

Μιχάλης Κοκολάκης

Η ΤΟΥΡΚΙΚΗ ΣΤΑΤΙΣΤΙΚΗ ΤΗΣ ΗΠΕΙΡΟΥ
ΣΤΟ ΣΑΛΝΑΜΕ ΤΟΥ 1895

1. Προέλευση και σημασία της πηγής

Η Στατιστική του 1895 είναι η μόνη ως σήμερα δημοσιευμένη πηγή που απαρτιζόει αναλυτικά το συνολικό πληθυσμό της Ηπείρου κατά πόλεις και χωριά πριν από την κατάλυση της οθωμανικής εξουσίας στον πρώτο βαλκανικό πόλεμο (1913). Υπάρχουν, βεβαίως, και άλλες εκδόσεις στατιστικών πινάκων με συγκρίσιμο περιεχόμενο, αλλά όχι με την ίδια γεωγραφική ευρύτητα και αναλυτική ακρίβεια. Το γνωστότερο παράδειγμα είναι ο «Στατιστικός Πίναξ της Ηπείρου» του Παναγιώτη Αραβαντινού,ⁱ που καταγράφει την ίδια περίπου γεωγραφική περιοχή, αλλά δε δίνει τον ακριβή πληθυσμό του κάθε χωριού, παρά μια απλή εκτίμηση (συχνά κατά προσέγγιση) του αριθμού των μουσουλμανικών και των χριστιανικών του οικογενειών· και για ορισμένες περιφέρειες (Τομορίτσα, Σκραπάρι και Πρέβεζα) σημειώνει μονάχα συγκεντρωτικές εκτιμήσεις. Αν και η ποιότητα των στοιχείων παρουσιάζει βελτίωση σε μεταγενέστερους καταλόγους που δημοσίευσαν Έλληνες λόγιοι, κανείς τους δεν καταγράφει το σύνολο της οθωμανικής Ηπείρου. Παραλείπονται συχνά τα μουσουλμανικά χωριά και ιδίως η περιφέρεια Αυλώνας και Μπερατιού, που ωστόσο ήταν απ' το 1822 ως το 1913 αναπόσπαστο κομμάτι της επικράτειας του Οθωμανού πασά των Ιωαννίνων. Σπάνια βασίζονται τα στοιχεία αυτών των πηγών σε επίσημες απογραφικές εκτιμήσεις· κάποτε είναι απλή διασκευή των δεδομένων του Αραβαντινού.ⁱⁱ

Η Στατιστική του 1895 αφορά ολόκληρη την περιφέρεια του τουρκικού βιλαετιού των Ιωαννίνων, δηλαδή μια έκταση που απλώνεται από τον Άραχθο μέχρι τις εκβολές του αλβανικού ποταμού Γενούσου ή

i. Επίμετρο στο σύγγραμμα *Χρονογραφία της Ηπείρου (...)*, τ. Β' (Αθήνα 1857), σ. 320-394.

ii. Αυτό ισχύει προπάντων για τους πίνακες του Ι. Κοκίδη στα *Οδοιπορικά Ηπείρου και Θεσσαλίας* που εξέδωσε το ελληνικό Υπουργείο Στρατιωτικών (Αθήνα 1880, σ. 57-136). Περισσότερα για τις ελληνικές στατιστικές απόπειρες της περιόδου βλ. τώρα στη μελέτη μου *Το ύστερο γιαννιώτικο πασαλίκι: Χώρος, διοίκηση και πληθυσμός στην τουρκοκρατούμενη Ήπειρο* (Αθήνα 2003), σ. 281-293.

Σκουμπίνη. Είναι επίσημη, πλήρης και σχετικά αξιόπιστη. Για τον Έλληνα μελετητή ωστόσο έχει δύο σοβαρά μειονεκτήματα. Ένα είναι ότι αποφεύγει συστηματικά (με μια μικρή εξαίρεση για 4 ή 5 χωριά της σημερινής Αλβανίας) οποιαδήποτε διάκριση των κατοίκων με βάση το δρώσκειμα, τη γλώσσα ή την εθνότητα· είναι, επομένως, περιθωριακή η σημασία της για όσους αφοσιώνονται πρωταρχικά στην «εθνολογική» ανάλυση παρόμοιων δεδομένων. Επιπλέον, είναι σήμερα πολύ δυσεύρετη και δύσχηρηστη. Αυτός είναι κι ο λόγος που αποφασίστηκε να μεταφραστεί εδώ ολόκληρη στα Ελληνικά.

Η Στατιστική έχει δημοσιευτεί σε γλώσσα τουρκική και οθωμανική γραφή στο έβδομο τεύχος του επίσημου σαλναμέ, δηλαδή της διοικητικής «επετηρίδας» που εξέδιδαν σε άτακτα διαστήματα οι αρχές του βιλαετιού. Το τεύχος αυτό έχει αναλυτικά τον ακόλουθο τίτλο: «Bin üs yüz on bir sene-i maliyesine mahsus Yanya salnamesi. Yedinci defâ olarak» (=Σαλναμές Ιωαννίνων για το οικονομικό έτος 1311, έκδοση έβδομη). Πρέπει εδώ να διευκρινίσουμε ότι σύμφωνα με όσα ίσχυαν την εποχή εκείνη στο κράτος των Οθωμανών, το «οικονομικό» έτος 1311 δεν ταυτιζόταν με το αντίστοιχο αραβικό ή «σεληνιακό» έτος (1893/1894), αλλά άρχιζε την 1η Μαρτίου του 1895 και διαρκούσε ως την ίδια μέρα της επόμενης χρονιάς στο Ιουλιανό ημερολόγιο. Στο εσώφυλλο του τεύχους έχει προστεθεί η ένδειξη «Yanya vilayeti matbaasında tab' olunmuşdur» (=Τυπώθηκε στο τυπογραφείο του βιλαετιού Ιωαννίνων) και από πίσω η τιμή (12 γρόσια).

Τα περιεχόμενα του τεύχους μοιάζουν πολύ με των προηγούμενων σαλναμέδων και προπαντός με το έκτο-τους τεύχος, που εκδόθηκε το οικονομικό έτος 1308 (1892/1893).ⁱⁱⁱ Προηγείται η αφιέρωση στο σουλτάνο Αβδούλ-Χαμίτ, την οποία υπογράφει ο μεκτουπτσής ή αρχιγραμματέας του βιλαετιού Χασάν Βεφίκ, και ακολουθούν ημερολόγιο και εορτολόγιο (σ. 3-17), στοιχεία οθωμανικής χρονογραφίας, εδιμοτυπίας και διοικητικής οργάνωσης (σ. 47-70), χρονολογικοί κατάλογοι πασάδων και αξιωματούχων του βιλαετιού (σ. 71-80), πίνακες αρχών και

iii. I. Θεοχαρίδης, «Οι διοικητές των Ιωαννίνων σύμφωνα με το Salname του 1892-1893», *Δωδώνη*, τ. 12 (1983), σ. 162. Για τα άλλα τεύχη βλ. Μ. Κοκολάκης, «Μία οθωμανική περιγραφή της Θεσσαλίας (1871)», *Ιστορ*, τ. 1 (1990), σ. 57 και J. Strauss, «Das Vilayet Janina 1881-1912 – Wirtschaft und Gesellschaft in einen "geretteten" Provinz», *Türkische Wirtschafts- und Sozialgeschichte: Akten des IV. Internationalen Kongresses*, επιμ. H. G. Majer – R. Motika (Βισμπάντεν 1995), σ. 299.

επισήμων στην έδρα του βιλαετιού (σ. 81-118) και στα υπόλοιπα επαρχιακά κλιμάκια (σ. 119-176). Ακολουθούν οι καινοτομίες του τεύχους 7, χάρη στις οποίες γίνεται το ογκωδέστερο (με 336 σελίδες) από τα 8 που κυκλοφόρησαν τελικά: Η στατιστική του πληθυσμού (σ. 177-308), πίνακες με δημοσιονομικά στοιχεία (σ. 309-320) και κατάλογος δημοσίων έργων (σ. 321-331).

Οι προηγούμενοι σαλναμέδες του βιλαετιού των Ιωαννίνων είχαν δημοσιεύσει διάφορα συνοπτικά στοιχεία για τον πληθυσμό της οθωμανικής Ηπείρου, που αντιγράφηκαν επανειλημμένα από ξένους και Έλληνες γεωγράφους ή διπλωμάτες και γνώρισαν έτσι ευρύτερη δημοσιότητα. Αντίθετα, η αναλυτική στατιστική του 1895 μοιάζει να έμεινε συγκριτικά στην αφάνεια. Μερικά απ'τα συγκεντρωτικά δεδομένα-της έχουν αναδημοσιευτεί στην εφημερίδα *Φωνή της Ηπείρου* τον Ιούλιο του 1899 και στο ημερολόγιο *Ηπειρωτικός Αστήρ* του 1904, και κάποι-οι από τους παλιότερους Ηπειρώτες λογίους φαίνεται ότι δεν αγνοούσαν την ύπαρξή της.^{iv} Πάντως το τεύχος που την περιέχει, όπως κι όλοι οι άλλοι σαλναμέδες που εκδόθηκαν στα τουρκοκρατούμενα Γιάννινα, δεν επισημάνθηκαν, απ' όσο ξέρω, σε καμμιά δημόσια βιβλιοθήκη της Ηπείρου ή της υπόλοιπης Ελλάδας.^v

2. Η διάρθρωση του βιλαετιού των Ιωαννίνων

Σύμφωνα με το σχετικό οθωμανικό νόμο, που ίσχυε από το 1864, η πρωτογενής διαίρεση της αυτοκρατορίας ήταν το βιλαέτι («νομαρχία» ή «γενική διοίκηση»). Κάθε βιλαέτι χωριζόταν σε *σαντζάκια* και αυτά σε *καζάδες*, που διευθύνονταν αντίστοιχα από *μουτεσαρίφηδες* και *καϊμακάμηδες*. Στο εσωτερικό των καζάδων διακρίνονταν και μικρότερες περιφέρειες, οι *ναχιγιέδες* με επικεφαλής τους *μουδίρηδες*. Ο τελευταίος αυτός δεσμός δεν αναπτύχθηκε πολύ στην Ήπειρο και η καταγραφή των ναχιγιέδων στη Στατιστική του 1895 είναι ατελής. Σε

iv. Κοκολάκης, *Πασαλίκι*, σ. 273. Από την ίδια πηγή προέρχονται και οι πληθυσμοί των χωριών της Χειμάρας στη *Φωνή της Ηπείρου*, φ. 399/13-1-1900.

v. Αυτό τουλάχιστον προκύπτει από την *Ηπειρωτική Βιβλιογραφία* της Β. Κόντη (τ. Β': *Κατάλογος εφημερίδων και περιοδικών*, ΕΙΕ/ΚΝΕ, Αθήνα 1999, σ. 76). Η παρούσα εργασία βασίζεται σε αυτοψία και σε φωτοτυπίες του αντιτύπου της Βιβλιοθήκης Ατατούρκ στην Κωνσταντινούπολη.

συνδυασμό, όμως, με τους καταλόγους των τοπικών αξιωματούχων που υπάρχουν στις προηγούμενες σελίδες του σαλναμέ, μπορούμε να αποκαταστήσουμε ως εξής τη διαίρεση του βιλαετιού κατά το 1895 (σε παρένθεση οι έδρες των καζάδων και των ναχιγιέδων):

Α. Σαντζάκι Ιωαννίνων

1. Καζάς Ιωαννίνων (Γιάννινα)
 - α. Ναχιγιές Ζαγοριού (Τσεπέλοβο)*
 - β. Ναχιγιές Κουρέντων (Ζίτσα)*
2. Καζάς Παραμυθιάς (Παραμυθιά)
3. Καζάς Φιλιατών (Φιλιάτες)
4. Καζάς Κόνιτσας (Κόνιτσα)
5. Καζάς Λεσκοβικίου (Λεσκοβίκι)
6. Καζάς Μετσόβου (Μέτσοβο)

Β. Σαντζάκι Αργυροκάστρου

1. Καζάς Αργυροκάστρου (Αργυρόκαστρο)
2. Καζάς Πωγωνιού (Βοστίνα)
3. Καζάς Πρεμετής (Πρεμετή)
 - α. Ναχιγιές Φράσαρης (Φράσαρη)*
4. Καζάς Τεπελενιού (Τεπελένι)
5. Καζάς Δελβίνου (Δέλβινο)
 - α. Ναχιγιές Αγ. Σαράντα (Αγ. Σαράντα)*
6. Καζάς Κουρβελεισιού (Προγονάτι)
 - α. Ναχιγιές Χειμάρας (Χειμάρρα)*

Γ. Σαντζάκι Μπερατιού

1. Καζάς Μπερατιού (Μπεράτι)
 - α. Ναχιγιές Μαλακάστρας (;)*
2. Καζάς Αυλώνας (Αυλώνα)
3. Καζάς Γκοσνίτσας (Βλιούσα)
4. Καζάς Λιούσνιας (Λιούσνια)
 - α. Ναχιγιές Φιεριού (Φιέρι)*

Δ. Σαντζάκι Πρέβεζας

1. Καζάς Πρέβεζας (Πρέβεζα)
2. Καζάς Λούρου (Ν. Φιλιπιάδα)
 - α. Ναχιγιές Τζουμέρκων (Νησίστα)*
3. Καζάς Μαργαριτιού (Μαργαρίτι)
 - α. Ναχιγιές Πάργας (Πάργα)*
 - β. Ναχιγιές Φαναριού (Γορίτσα)*

Από τους 19 καζάδες του βιλαετιού, στην Ελλάδα ανήκουν σήμερα ολόκληροι μόνο οι 7 (Ιωαννίνων, Παραμυθιάς, Κόνιτσας, Μετσόβου, Πρέβεζας, Λούρου και Μαργαριτιού). Άλλοι 7 (Πρεμετής, Τεπελενιού, Κουρβελεισιού, Μπερατιού, Αυλώνας, Γκοσνίτσας^{vi} και Λιούσνιας) εκτείνονται αποκλειστικά σε αλβανικά εδάφη, ενώ οι υπόλοιποι διαμελίστηκαν ανάμεσα στις δύο χώρες. Έτσι, από τον καζά των Φιλιατών υπάγονται τώρα στην Αλβανία τα χωριά Βέρβα, Γιάνιαρη, Καρόκι, Κονίσπολη, Μαρκάτι, Νινά-

vi. Ο καζάς της Γκοσνίτσας ιδρύθηκε γύρω στο 1893 και είναι η σημερινή επαρχία του Σκραπαριού· πήρε προφανώς το όνομα απ' το ομώνυμο χωριό του. Ωστόσο ο τύπος «Γκοσνίτσα» ή «Γκοσίντσα» (η γραφή των σαλναμέδων επιτρέπει και τις δύο αναγνώσεις) μοιάζει περισσότερο για κατασκευάσμα της οθωμανικής γραφειοκρατίας, καθώς η σωστή εκφορά του χωριού (όπως τη βρίσκω σε όποια πηγή και να έψαξα) είναι ασφαλώς «Γκοστέντσα» ή «Γκοστάντσα». Στη Στατιστική του 1895 το χωριό είναι γραμμένο, ίσως εξεπίτηδες, με τρόπο ασαφή (λείπουν ολότελα οι “νοκτάδες” του *n* και του *t*).

τι, Ντισιάτι, Σάλεσι και Τούσα τσιφλίκι, ενώ από το Πωγωνί το Μαυρόγερο, η Πολίτσανη, οι Σχωριάδες, η Σωπική, η Τσάτιστα και το Χλωμό. Έντεκα από τα χωριά του Λεσκοδικιού βρίσκονται σήμερα στην Ελλάδα (Βούρμπιανη, Διπαλίτσα, Ίσβορο, Κορσάτσικο, Μπελδούκι, Μποντσικό, Οστανίτσα, Πλάβαλη, Πυρσόγιανη, Στράτσανη και Συκιά)· το ίδιο ισχύει για το Γαΐδαροχώρι, το Ζάβρεχο, το Μαυρόπουλο και τη Χρυσόδαλη του Αργυροκάστρου, και για τη Λίντισδα του Δελβίνου. Απ' τους 1619 συνολικά κατοικημένους τόπους που απαρτίζουν ιδιαίτερα λήμματα στη Στατιστική, οι 625 βρίσκονται στην Ελλάδα και οι άλλοι 994 στην Αλβανία.

3. Η δομή και το περιεχόμενο της Στατιστικής

Οι πόλεις και τα χωριά της Ηπείρου βρίσκονται στη Στατιστική ταξινομημένα σε σαντζάκια και καζάδες με τη σειρά του προηγούμενου πίνακα, που είναι ουσιαστικά αλφαθητική (με βάση, δηλαδή, το οθωμανικό αλφάβητο). Προηγείται πάντα η πρωτεύουσα του καζά, που δηλώνεται στα Τουρκικά με τον όρο «κασαμπάς» (κωμόπολη, Χώρα). Ακολουθούν οι υπόλοιποι συνοικισμοί, καταταγμένοι και πάλι σε λήμματα με τη σειρά του οθωμανικού αλφαβήτου· στην ελληνική όμως μετάφραση, για να κρατήσω το χρηστικό χαρακτήρα της, αποκατέστησα τη σειρά του ελληνικού αλφαβήτου. Ορισμένα λήμματα (Φορτόσι Ιωαννίνων, Βασιάρι Τεπελενιού, Βλάντο Πρέβεζας) συμπεριλαμβάνουν και άλλα γειτονικά χωριουδάκια, αλλά έχουμε και περιπτώσεις όπου Χριστιανοί και Μουσουλμάνοι του ίδιου χωριού απαρτίζουν ξεχωριστά λήμματα (Ζουλιάτι Δελβίνου και ορισμένα χωριά στο Μπεράτι).

Κάθε λήμμα προσδιορίζεται είτε απλά ως «χωριό» (karye), δηλ. ελευθεροχώρι, είτε ως «τσιφλίκι» (çiftlik). Φαίνεται ωστόσο πως αυτοί οι χαρακτηρισμοί έχουν γραφτεί με πολλή προχειρότητα, και η κατάχρηση των ομοιωματικών πολλαπλασιάζει τα σφάλματα.^{vii} Σε ελάχιστες περιπτώσεις βλέπουμε τον προσδιορισμό «μοναστήρι» (manastir), που

vii. Στο ναχιγιέ των Κουρέντων π.χ. εμφανίζονται τυπικά ως «χωριά» όλα τα λήμματα της σελίδας 190 του πρωτοτύπου, παρασυρμένα από το σφαιρικό χαρακτηρισμό του χωριού Μποτσαρά στην κορυφή της σελίδας· έξω από τη Ζίτσα, όλα τ' άλλα ήταν τσιφλίκια. Στον καζά της Αυλώνας φέρονται ως «τσιφλίκια» πέντε συνεχόμενα χωριά που αρχίζουν από Β-, μα περιλαμβάνουν δυο από τα μεγαλύτερα Λιάπικα ελευθεροχώρια. Κακώς χαρακτηρίζονται «τσιφλίκια» και η Σκλίβανη των Ιωαννίνων, το Νανώγι του Λούρου, οι Ποντικάτες του Πωγωνιού κ.λπ.

αφορά και μετόχια ή τσιφλίκια μοναστηριών, και, στο σαντζάκι της Πρέβεζας μόνο, «νησί» (ada), «αγρόκτημα» (mezra'a) και «τοποδεσία» (menki'). Ο τελευταίος όρος αφορά προασιακούς συνοικισμούς της Πρέβεζας και το λεγόμενο Τοπ-Αλτί στον καζά του Λούρου, δηλαδή τα προάστια της Άρτας δυτικά του Αράχθου, που απέμειναν στην Τουρκία μετά τις συνοριακές αλλαγές του 1881.^{viii} Η αινιγματική εγγραφή «ταϊφάς των Βλάχων» (taife = μερίδα, ομάδα) στον καζά του Μαργαριτιού αφορά προφανώς νομάδες Αρβανιτόβλαχους ή Σαρακατσάνους.

Οι επόμενες στήλες της Στατιστικής ορίζουν τα εξής: (α) Την απόσταση κάθε χωριού ή πόλης (σε ώρες και σε λεπτά) από τις έδρες των προϊστάμενων διοικητικών κλιμακίων· (β) Το άθροισμα των «χανέδων», δηλαδή των «σπιτιών» ή «εστιών» του, που αντιπροσώπευαν την παραδοσιακή οθωμανική απογραφική μονάδα και χρησίμευαν για αιώνες στον υπολογισμό των φόρων· (γ) Τον πληθυσμό των αρρένων και των θηλέων κατοίκων, που η συνολική τους καταγραφή ήταν ακόμη καινοτομία στην οθωμανική αυτοκρατορία.

Στο τέλος του κάθε καζά υπάρχει μια «σύννοψη» (icmal) των στοιχείων του, όπου δίνεται ο συνολικός πληθυσμός και μαζί του το άθροισμα των «χωριών» και των ναχιγιέδων του. Είναι ξεκάθαρο πως ο όρος «χωριά» συμπεριλαμβάνει εδώ τα τσιφλίκια, ενώ δε φαίνεται να θεωρούνται «χωριά» οι κασαμπάδες, τα μοναστήρια και οι τοποδεσίες. Βλέπουμε ωστόσο κάποιες μικροδιαφορές ανάμεσα στους αριθμούς αυτούς και στο πραγματικό άθροισμα των λημμάτων του κάθε καζά (ιδίως στους καζάδες Αργυροκάστρου, Τεπελενιού και Αυλώνας). Δεν είναι απίθανο να κρύβεται εδώ κάποια παράλειψη του συντάκτη της Στατιστικής, όπως π.χ. στον καζά του Αργυροκάστρου, όπου λείπουν ανεξήγητα δύο χωριά που βρίσκονται σε όλες τις υπόλοιπες στατιστικές και χαρτογραφικές πηγές της περιόδου, το Προγκί κοντά στο Γαρδίκι και η Μέγκουλη δίπλα στο Νόκοβο.

Ο σχολαστικός μελετητής θα βρει και άλλα σφάλματα στις λεπτομέρειες της Στατιστικής. Συχνές είναι, όπως θα δούμε, οι παραποιήσεις τοπωνυμίων· λάθη εντοπίζονται στον υπολογισμό των αποστάσεων· σε μερικές περιπτώσεις μπερδεύτηκαν μεταξύ τους τα λήμματα (Αρμάτοβο Κόνιτσας, Γκούρτζα Φιλιατών, Ταπί Μπερατιού). Οι πληθυσμοί των χωριών είναι πιο δύσκολο να ελεγχθούν με ακρίβεια, σίγου-

viii. Και ιδίως το συνοικισμό Παναγιά ή Ελεούσα. Πβ. Ι. Τσούτσιος, *Αρτινά ιστορήματα* (Άρτα 1976), σ. 36.

ρα όμως υπάρχουν κι εδώ αβλεψίες. Είναι χαρακτηριστικό ότι τα τελικά αθροίσματα των πληθυσμών είναι ανακριβή σε όλους τους καζάδες της Στατιστικής εκτός από δύο (Λεσκοβικίου και Μετσόβου). Αν κι αυτές οι διαπιστώσεις δείχνουν ότι είναι επικίνδυνο να υπερτιμάται η αξιοπιστία του οθωμανικού γραφειοκρατικού μηχανισμού, η Στατιστική του 1895 είναι, ωστόσο, καρπός υπεύθυνης έρευνας και όχι συμπήγμα περιστασιακών «εκτιμήσεων».

4. Τα πληθυσμιακά στοιχεία

Ο ακόλουθος πίνακας δίνει συνοπτικά τα αθροίσματα των χανέδων και των κατοίκων στους 19 καζάδες της Ηπείρου. Σε κάθε στήλη δίνονται αριστερά τα ονομαστικά αθροίσματα της Στατιστικής, όπως εμφανίζονται στη «σύνοψη» κάθε καζά, και δεξιά (με πλάγια ψηφία) τα διορθωμένα αθροίσματα που βγαίνουν από την πρόσδεση των λημμάτων του. Τα σχόλια που ακολουθούν βασίζονται στα διορθωμένα αυτά στοιχεία.

Καζάς	Χανέδες		Άρρενες		Θήλειες		Σύνολο	
Γιάννινα	17180	17020	44661	45308	42595	43556	87256	88864
Παραμυθιά	2633	2633	7766	7728	6882	6877	14648	14605
Φιλιάτες	4936	4938	12702	12669	11477	11441	24179	24110
Κόνιτσα	3115	3111	8898	8878	8287	8241	17185	17119
Λεσκοβίκι	3441	3441	9250	9250	8802	8802	18052	18052
Μέτσοβο	1148	1148	2785	2785	2586	2586	5371	5371
Αργυρόκαστρο	5185	5159	15212	15904	15248	15818	30460	31722
Πωγώνι	3301	3301	10007	10007	10768	10774	20775	20781
Πρεμετή	5189	5423	14284	14716	13888	13622	28172	28338
Τεπελένι	4558	4569	12434	12425	11892	11983	24326	24408
Δέλβινο	3476	3477	10097	10089	8906	8991	19003	19080
Κουρβελέσι	3213	3213	7697	7490	7903	7873	15600	15363
Μπεράτι	11802	11796	34568	34596	33425	33367	68011 ^{ix}	67963
Αυλώνα	5546	5495	14378	14072	13077	13177	27455	27249
Γκοσνίτσκα	3589	3614	9180	9135	10094	10124	19274	19259
Λιούσνια	4995	5028	17559	17672	17019	17091	34578	34763
Πρέβεζα	2306	2306	5556	5506	4504	4504	10060	10010
Λούρος	2870	2844	7137	7545	6507	6762	13644	14307
Μαργαρίτι	5224	5303	12576	12566	11379	11357	23955	23923
ΣΥΝΟΛΟ	93707	93819	256747	258341	245239	246946	502004	505287

ix. Το άθροισμα αρρένων και θηλέων είναι εδώ λαβεμένο· έπρεπε να γράψει 67.993.

Είναι φανερό ότι οι περισσότερες αποκλίσεις δεν έχουν στατιστική σημασία και πάντως οφείλονται σε αδροιστικά ή τυπογραφικά σφάλματα. Η ανωμαλία στον πληθυσμό του καζά του Λούρου, για παράδειγμα, σχεδόν εξομαλύνεται αν δεχτούμε την εικασία πως ο συντάκτης του σαλναμέ ξέχασε να προσθέσει στο σύνολο τον πληθυσμό της έδρας του. Πολλαπλές ασυμφωνίες παρατηρούνται και στους καζάδες Ιωαννίνων, Αργυροκάστρου, Πρεμετής και Αυλώνας.

Η παράλληλη αναγραφή πληθυσμού και χανέδων είναι μια ενδιαφέρουσα διάσταση της Στατιστικής και επικυρώνει τις μαρτυρίες που δέλουν τις ηπειρώτικες οικογένειες σχετικά πολυπρόσωπες (μέσος όρος 5,39 άτομα). Το στοιχείο αυτό πρέπει ωστόσο ν' αξιολογείται με προσοχή, γιατί ορισμένες ασυνέπειες φαίνεται να δείχνουν πως οι δυο μεταβλητές δεν εκτιμήθηκαν ταυτόχρονα και με κοινές διαδικασίες. Είναι χαρακτηριστική η περίπτωση των χωριών της Χειμάρας, όπου οι στρογγυλοί αριθμοί των χανέδων είναι προφανώς κατά προσέγγιση του νεοσύστατου τότε χωριού Βροντισμένη Κουρέντων, που οι χανέδες του «καταχωρήθηκαν στην Πογδόριανη» του επίσης νέου οικισμού των Βλάχων στο Πωγώνι, όπου αναλογούν 1.321 άτομα σε 20 χανέδες της Γκιάστας στο Δέλβινο, όπου οι χανέδες είναι περισσότεροι απ' τους κατοίκους και μερικών τσιφλικιών όπου καταγράφονται μόνο χανέδες (όπως στους καζάδες Λούρου και Δελβίνου) ή μόνο κάτοικοι (όπως στους καζάδες Φιλιατών και Αυλώνας).

Τα δεδομένα της Στατιστικής συγγενεύουν με τους αριθμούς της οθωμανικής απογραφής του 1884/1886, που κατέγραψε στο βιλαέτι των Ιωαννίνων 271.069 άντρες και 245.408 γυναίκες.^χ Έχω υποστηρίξει αλλού ότι τόσο η Στατιστική του 1895, όσο και άλλα συνοπτικότερα πληθυσμιακά δεδομένα που συναντάμε την ίδια εποχή σε διάφορες επίσημες οθωμανικές πηγές είναι προϊόν αναπροσαρμογής των στοιχείων του 1886, αφού συνυπολογίστηκαν οι γεννήσεις, οι θάνατοι και οι μεταναστεύσεις που μεσολάβησαν. Πιστεύω επίσης πως η μικρή έστω μείωση που παρατηρείται στον πληθυσμό δεν απηχεί πραγματικά τις εξελικτικές του τάσεις, αλλά γνωστές δυσλειτουργίες των οθωμανικών ληξιαρχείων,

χ. Τα συγκεντρωτικά της αποτελέσματα έχουν δημοσιευτεί από χειρόγραφο του 1893 στο βιβλίο του Κ. Καρpat, *Ottoman population, 1830-1914* (Μάντισον 1985), σ. 146-147. Πέρα από το παραπλήσιο άδρoισμα των δυο πηγών υπάρχουν και βαθύτερες ομοιότητες, όπως το αφύσικα χαμηλό ποσοστό γυναικών που βρίσκουμε στον καζά της Πρέβεζας (43,6% το 1886, 44,8% το 1895).

που σχετίζονταν προπάντων με τον τρόπο της καταγραφής των αποδήμων. Το χαμηλό ποσοστό γυναικών (96 γυναίκες στους 100 άντρες) συναντιέται συχνά σε απαρτιδώσεις της εποχής, τόσο στην οθωμανική όσο και στην ελληνική επικράτεια. Οι πολλές γεννήσεις και η κοινωνική υπανάπτυξη μπορούν εν μέρει να το εξηγήσουν, αλλά η έντονη ανισορροπία που βλέπουμε σε μερικούς καζάδες (Πρέβεζα, Δέλβινο, Θεσπρωτία) παραπέμπει μάλλον σε ελλείψεις της καταγραφής.^{xi}

Η σύγκριση της Στατιστικής του 1895 με την πρώτη ελληνική απογραφή του 1913 ενισχύει αυτές τις εκτιμήσεις. Στην απογραφή αυτή, που σε αντίθεση με τις οθωμανικές παρέλειπε ολότελα τους αποδήμους, οι κάτοικοι της ελληνικής Ηπείρου (238.752 ψυχές)^{xii} ξεπερνούν κατά 10,1% τον αντίστοιχο πληθυσμό της Στατιστικής του 1895 (τον υπολογίζω σε 216.916). Η διαφορά οφείλεται προπάντων στις γυναίκες, που αυξάνονται κατά 14,9% και γίνονται πια περισσότερες απ' τους άντρες. Ο αντρικός πληθυσμός αυξήθηκε συνολικά πολύ λιγότερο (5,6%) και μειώθηκε αισθητά στις περιφέρειες Ιωαννίνων, Κόνιτσας και Πωγωνίου, όπου υπήρχε μεγάλο ποσοστό αποδήμων.

5. Η γραφή των τοπωνυμίων

Με λιγιστές εξαιρέσεις, η Στατιστική του 1895 δεν προσφέρει άγνωστο υλικό στη μελέτη των τοπωνυμίων της Ηπείρου. Τα ονόματα των χωριών είναι πολύ καλά γνωστά από άλλες πηγές της περιόδου και στη μεγάλη τους πλειοψηφία διατηρούνται μέχρι σήμερα.^{xiii} Ωστόσο, η ανάγνωση και η μεταγραφή των τοπωνυμίων του πρωτοτύπου δημιουργεί ορισμένα ζητήματα.

xi. Η υπερεπάρκεια γυναικών σε ορισμένες περιοχές της ενδοχώρας (Ζαγόρι, Πωγώνι, Σκραπάρι, μερικά χωριά της Δρόπολης και του Κουρβελεσιού) ασφαλώς οφείλεται στην έντονη αποδημία.

xii. Υπουργείον Εθνικής Οικονομίας, *Απαρίθμησης των κατοίκων των νέων επαρχιών της Ελλάδος του έτους 1913*, Αθήνα 1915, σ. 59-71. Αφαίρεσα μερικά χωριά της Δρόπολης και των Φιλιατών που δόθηκαν στο μεταξύ στην Αλβανία, και την Κουτσούφλιανη του Μετσόβου που το 1895 ανήκε στην Ελλάδα.

xiii. Δεν εντόπισα μονάχα τέσσερα από τα τοπωνύμια της Στατιστικής: Οσμανίε (Λούρου), Ζουλφικάρα (Δελβίνου), Πέμπτος Μύλος/Μπεσιντζί Ντεγιμεν (Αυλώνας) και Γιαρουχά (;) (Λιούσνιας). Επίφοβη είναι ακόμη (λόγω της πολύ ιδιότροπης γραφής του πρωτοτύπου) η ταύτιση των χωριών Κεσιμπέσι (Πρεμετής), Καπινούδα (Γκοσνίτσκας) και Φέραζι (Λιούσνιας).

α) Στη συνηθισμένη εκδοχή της που χρησιμοποιεί και η Στατιστική (δίχως δηλαδή τη χρήση ειδικών συμβόλων), η οθωμανική γραφή αγνοεί ορισμένες διακρίσεις που είναι στοιχειώδεις για τις βαλκανικές γλώσσες: Παραλείπει φωνήεντα (ιδίως το ε), χρησιμοποιεί το *θ* (=αραβ. w) ταυτόχρονα ως ο, ου ή υ (=τουρκ. ü, αλβ. y), ταυτίζει το γ με το γκ και το λι(α) με το λ(α) (=αλβ. ll), συγχέει τα ουρανικά σύμφωνα κ(ε), γκ(ε), νι(ε) (=αλβ. q, gj, nj),^{xiv} αγνοεί τους τόνους κ.λπ.^{xv} Βλέπουμε έτσι, π.χ., να γράφονται στη Στατιστική με ολόιδιο τρόπο το Γκούρι της Λιούσνιας και το Γκουβέρι του Πωγωνιού, ή η Λια των Φιλιατών και η Λυγιά της Πρέβεζας. Σε πολλές περιπτώσεις διπλοτυπιών το δίλημμα παραμένει ακόμη και όταν το τοπωνύμιο είναι με σιγουριά ταυτισμένο (Γορίτσα ή Γκορίτσα; Πρένιασι ή Περένιασι; Ρωμανού ή Ρωμανό; Κερκεζάτες ή Κιρκιζάτες; Κορακονήσια ή Κορακονησιά;)

β) Συχνότατα υπάρχουν και λάθη. Παρατηρούνται οι συνηθισμένες συγχύσεις ανάμεσα σε ομοιόσημα γράμματα του οθωμανικού αλφαβήτου που διαφέρουν μονάχα στον αριθμό των τελειών ή «νοκτάδων» (n/t/ð, c/h/m, b/y/p, r/z/j, g/f/q κλπ.).^{xvi} Σπανιότερα θα συγχέονται το h με το s, το r με το w ή το d, τα τελικά n και s κλπ. Κάποτε τα ομοιόσημα γράμματα είναι και φωνολογικά συγγενή (b/p, d/ð, c/s, s/st), κάτι που γεννάει πρόσθετα διλήμματα στη διαδικασία της μεταγραφής, γιατί μορφές που μοιάζουν αδόκιμες ή λαθεμένες («Μπροσβάλα» αντί Προσβάλα, «Ντοξάτι» αντί Δοξάτι, «Τσάτσαϊ» αντί Τζάτσαϊ, «Λογκιώτισσα» αντί Λογκιώτισσα) μπορεί ωστόσο ν' αποδίδουν γνήσιες εκδοχές της τοπικής ντοπιολαλιάς. Τέλος, υπάρχουν και περιπτώσεις τοπωνυμίων που έγιναν τελείως αγνώριστα στο πρωτότυπο, όπως η Ραδοστίβα των Φιλιατών ή το Κολεστάτι του Μαργαριτιού.

xiv. Με εξαίρεση τα χωριά του Μπερατιού Καλένια και Σίνια, όπου το nj (= ñ) έχει γραφτεί ως kð.

xv. Να επισημάνουμε ωστόσο πως η οθωμανική γραφή διακρίνει ορισμένους φθόγγους που συγχέονται στη σύγχρονη ελληνική ορθογραφία: k/q (=κ), b/mb/mp (=μπ), sm/zm/zm (=σμ) κ.λπ.

xvi. Διευκρινίζω ότι με πλάγια λατινικά ψηφία αποδίδονται στο εξής τα γράμματα (όχι οι φθόγγοι) του οθωμανικού (πιο σωστά περσικού) αλφαβήτου. Υιοθέτησα τις εξής συμβάσεις: (α) w, y = «ημίφωνα» γράμματα (u/w και i/y). (β) a, e = αραβ. «ελίφ» και τελικό (φωνηεντικό) «χε». (γ) ' , ' = «άφωνα» ψηφία («χεμζέ» και «άιν»). (δ) c, ç, s, j = «παχιά» τζ, τσ, σ, ζ (αλβ. xh, ç, sh, zh). (ε) q, g = «δασέα» κ και γ/γκ (αλβ. k και g), k = «λεπτό» κ/γκ (αλβ. q, gj, nj). (στ) ð, ð, x = αραβ. dh, th, kh (τουρκ. z, s, h). (ζ) Τα υπόλοιπα «δασέα» σύμφωνα υπογραμμίστηκαν (d, t, s, z, h).

γ) Αλλά η γραφή ενός τοπωνυμίου μπορεί και γι' άλλους λόγους να διαφέρει από τις καθιερωμένες ελληνικές εκδοχές του. Θα διακρίναμε ιδιαίτερα τις ακόλουθες περιπτώσεις:

i) *Τουρκισμοί*. Η πιο σπάνια αλλά και σαφέστερη επιρροή της τουρκικής γλώσσας στο τοπωνυμικό της Στατιστικής είναι όταν ολόκληρο το τοπωνύμιο μεταφράζεται στα τουρκικά (Πέντε Πηγάδια Ιωαννίνων, Τρεβλάξερι Αυλώνας, Κοκκινολιθάρι Φιλιατών κ.ά.) Συνηθέστερα μεταφράζονται οι προσδιορισμοί: Μεγάλο = *kebir*, Μικρό = *sagir*, Νέο = *cedid*, Κάτω = *zir*, Επάνω = *bala* κ.λπ. Η επίδραση της τουρκικής φωνολογίας εντοπίζεται σε λίγες φθογγικές παραφθορές (Βρύση > *Βίρις > *wyrys*, Δέμπλιανη > *Δίμλιαν > *dymlan*, Κοστρένι > *Κοσρέν > *qwsrk*, Πανοχώρι > *Παναχώρ > *pnahwr*) και στη χαρακτηριστική προσθήκη ενός αρχικού *a-* (=τουρκ. *I-*) πριν από κάποια συμφωνικά συμπλέγματα (Φθίνα > *afdyna*, Σταυράκι > *astavrak*). Η παράξενη ορθογραφία μερικών τοπωνυμίων (π.χ.στην Καλιάσα του Δελβίνου ή το Καρβουνάρι της Παραμυδιάς) μοιάζει να οφείλεται σε παρετυμολογικό συσχετισμό με λέξεις τουρκικές. Με μία ευρύτερη έννοια, τουρκισμούς αποτελούν και οι καθιερωμένες οθωμανικές ονομασίες ορισμένων πόλεων που διαφέρουν και από την ελληνική και από την αλβανική εκφορά τους (Γιάννινα = *Yanya*, Αυλώνα = *Avlonya*).

ii) *Αλβανισμοί*. Όπου αυτό μπορεί να ελεγχθεί, η γραφή των τοπωνυμίων στις αλβανόφωνες περιοχές φαίνεται να βασίζεται περισσότερο στην αλβανική παρά στην ελληνική εκφορά του ονόματος: Άγια Κυριακή > *Shëndielë* > *shndyla*, Βαλοβίστα > *Bionizhdë* > *bywyzde*, Γαρδίκι > *Kardhiq* > *qardyk*^{xvii} μα υπάρχουν και μερικές εξαιρέσεις (Άγιος Βασίλης > *aywwasyl*, αλβ. *Shënvasil*). Συναντάμε επίσης τις χαρακτηριστικές καταλήξεις *-όθα* και *-άτ* αντί *-οθο* και *-άτες*, ακόμη και σε χωριά ελληνόφωνα που διατήρησαν τις «ελληνικές» καταλήξεις: Λάμποβο > *labwe*, Πόποβο > *pwprwe*, Ρουμπάτες > *rwbat*. Τέλος, παραλείπονται ολότελα τις περισσότερες φορές το *-ς* του ενικού και το τελικό άτονο *-ι* (Πόρος > *pwrgw*, Κράψη > *qarps*), αλλά τα ίδια φαινόμενα χαρακτηρίζουν ανέκαθεν τις τουρκικές αποδόσεις ελληνικών ονομάτων και δεν είναι αναγκαστικά σημάδι «αλβανισμού».

iii) *Ιδιωματισμοί*. Το άτονο ελληνικό *ε* αποδίδεται συχνότατα με το *y* (= *i*), σύμφωνα δηλαδή με την τοπική προφορά του: Νεγάδες >

xvii. Σημειώνω και μία περίπτωση πιθανού «βλαχισμού» – «Κούταρη» αντί Κούταλη (καζάς Πρεμετής).

nygadys, Σεβαστό > *sywastw*. Συναντάμε επίσης *y* στη θέση του αλβανικού *e*, κάτι που είναι χαρακτηριστική περίπτωση «τοσκισμού»: Μπολένα > *bwlyne*, Μαλέσοβο > *malyswe*. Ανάλογα ερμηνεύονται και οι καταλήξεις *-s* αντί *-z*, *-ste* αντί *-st* και *-an* ή *-ak* (= *-añ*) αντί *-ay*: Σουζέζι > *swzs*, Μολίστι > *mwlyste*, Μεμαλίαι > *mmalyan*. Μολονότι οι συγκεκριμένοι τύποι είναι σπάνιοι ή αμάρτυροι σε άλλες πηγές που ερεύνησα, απηγούν ευρύτερα διαλεκτικά φαινόμενα και ασφαλώς δεν είναι «λάθη» του συντάκτη. Η ρευστή προφορά ορισμένων τύπων επιτρέπει άλλωστε πολλές ορθογραφήσεις, όπως στο κοινό αλβανικό τοπωνύμιο Αγγέζ (=Καρυδότοπος), που η Στατιστική το γράφει *arze* (στο Τεπελένι), *arze* (στο Μπεράτι) ή *ryza* (στο Λεσκοβίκι).

iv) Αρχαϊσμοί. Φαίνεται ότι μερικές γραφές της Στατιστικής αποδίδουν παλιότερες εκφορές του τοπωνυμίου, που είχαν πάψει ν' ακούγονται και να γράφονται από το ντόπιο πληθυσμό και τους εγγράμματους Έλληνες της Ηπείρου. Στα χωριά των Ιωαννίνων π.χ. βρίσκουμε τους τύπους «Βλαχοκάτουνο» (=Βλαχάτανο) και «Κουρσοβίτσα» (=Χρυσοβίτσα), που σπανίζουν στις ελληνικές πηγές του 19ου αιώνα. Το χωριό Σινάναϊ του Τεπελενιού διατηρεί την ονομασία του από τον Αραβαντινό μέχρι σήμερα ουσιαστικά अपαράλλαχτη· η απρόσμενη μορφή «Σινάν-Μεχμέτ» στη Στατιστική του 1895 θα περνούσε για λάθος, ή θα δυσκόλευε την ταύτιση του χωριού, αν δεν έλυνε το ζήτημα ένα πολύ παλιότερο κατάστιχο από το αρχείο του Αθ. Ψαλλίδα,^{xviii} που αποκαθιστά τον αρχικό τύπο «Σινάν-Μεχμέται». Αρχαϊκές επιβιώσεις φαντάζουν, με κριτήριο τη γλωσσική τους μορφή, και άλλοι τύποι οθωμανικοί που σπάνια εντοπίζονται στη γνώριμη διβλιογραφία: «Γότσιστα» αντί «Γότιστα» (καζάς Ιωαννίνων), «Σεκλίστα» αντί «Σεκίστα» (καζάς Μπερατιού).

Από τα παραπάνω προκύπτει, νομίζω, ο ιδιαίτερος χαρακτήρας της οθωμανικής εκφοράς των τοπωνυμίων της Ηπείρου, όπως καταγράφεται στα αντίστοιχα λήμματα της Στατιστικής. Δυσκολεύομαι, έτσι, να πιστέψω τη γνώμη του Γερμανού μελετητή Γ. Στράους,^{xix} που με κύριο στοιχείο τη φαινομενική «λογιότητα» του τύπου «Βροντισμένη» (*wrwndyzmn*) στο ναχιγιέ των Κουρέντων, όπου ο Ι. Λαμπρίδης

xviii. Βλ. παρακάτω, σημ. xxii.

xix. J. Strauss, *Die Siedlungsnamen des Epiros nach amtlichen Verzeichnissen und Kartenwerken*, σ. xiv. Η ανέκδοτη αυτή μελέτη υπάρχει σε αντίγραφο στην Εταιρεία Ηπειρωτικών Μελετών στα Γιάννινα.

παραδίδει και τη μορφή «Βρουσμένη», θεωρεί πως ο συντάκτης της Στατιστικής χρησιμοποίησε έναν κατάλογο γραμμένο στα ελληνικά. Αν συνέβαινε αυτό θα περιμέναμε να δούμε κάποιο ίχνος από τους αυθεντικούς λογιωτατισμούς που τόσο αφθονούν στις ελληνικές-μας πηγές (τελικό -ν, θ και δ αντί για μπ και ντ, καθιερωμένες «ελληνικούρες» όπως «Περίβλεπτος» και «Κορωνησία» αντί «Περίλεφτη» και «Κορακονήσια»)· μα δε βρίσκουμε κανέναν. Η σχολαστική απόδοση των «παχιών» j και ξ (Ζερμή > jrmy, Σέσοβο > ξεξεwe) επίσης αντιβαίνει στις γραπτές ελληνικές συμβάσεις. Το ίδιο και η λαϊκότητα των τύπων «Πισκοπή», «Λευτεροχώρι», «Αϊ-Γιώργης», «Φιλιπιάδα» κ.ά., που εκτοπίζουν ολότελα τους αντίστοιχους τύπους της καθαρεύουσας.

6. Μεταφραστικά ζητήματα

Η μετάφραση που ακολουθεί έγινε με βασικό σκοπό να καλύψει τις ανάγκες του μελετητή της ιστορίας των οικισμών της Ηπείρου και δεν είναι φιλολογική έκδοση. Τα λήμματα του πρωτοτύπου μπήκαν, όπως είπαμε, στη σειρά του ελληνικού αλφαβήτου και περιορίστηκαν οι διαδοχικές επαναλήψεις των επικεφαλίδων. Άλλαξε επίσης η θέση των δυο τελευταίων στηλών (άρρενες και θήλεις). Συμπληρώθηκαν παντού αλλά συντομογραφικά οι ενδείξεις «χωριό» (χ.) και «τσιφλίκι» (τ.) παρ' όλη την αναξιπιστία τους. Στους αριθμούς δεν έγινε καμμία διόρθωση.

Τα τοπωνύμια του πρωτοτύπου δεν μεταγράφηκαν μόνο στο δικό-μας αλφάβητο, αλλά μεταγλωττίστηκαν στα ελληνικά. Εξαλείφθηκαν, επομένως, τα λάθη του πρωτοτύπου, αλλά μαζί τους χάθηκαν και οι τουρκισμοί, οι αλβανισμοί και πολλοί από τους ιδιωτισμούς που περιγράφηκαν παραπάνω. Κάθε άλλη λύση θα μας φόρτωνε με κωδικογραφήματα και περιττούς εξωτισμούς, δίχως να 'ναι βέβαιο ότι θ' αποφεύγει τις αυθαιρεσίες. Έτσι, προτίμησα να γράψω π.χ. τον καθιερωμένο τύπο «Μέτσοβο» και όχι «Μετζόβα» ή «Micova» ή «Mejne» ή όπως αλλιώς θα πρέπει «φωνητικά» να μεταγραφεί το Mewh του πρωτοτύπου. Πότε-πότε όμως, όταν η πρωτότυπη γραφή φαντάζει ενδιαφέρουσα ή αποκλίνει αισθητά από τον τύπο της μετάφρασης, την κράτησα ως υποσημείωση. Η σχολαστική μεταγραφή όλων των τύπων της Στατιστικής υπάρχει στα τοπωνυμικά ευρετήρια που έχουν συντάξει οι Γ. Στράους για την Ήπειρο και Ε. Έγγεσσαλκ για την Αλβανία,

αν και αυτά μένουν ως τώρα ανέκδοτα.^{xx} Για τους καζάδες Ιωαννίνων και Πρέβεζας μπορεί ν' ανατρέξει κανείς στις δικές-μου αποσπασματικές δημοσιεύσεις.^{xxi}

Στη μεταγλώττιση και την αποκατάσταση των τοπωνυμίων αξιοποίησα συγκριτικά τις μαρτυρίες πολλών πηγών, ελληνικών και ξένων.^{xxii} Δεν στηρίχτηκα μονάχα στις επίσημες ή πιο διαδεδομένες εκδοχές-τους, αλλά πάσχισα να εντοπίσω τύπους που πλησιάζουν περισσότερο στις γραφές του πρωτοτύπου. Έτσι, έγγραφα «Ραχοβίτσα» κι όχι «Αραχοβίτσα», «Μπαμπούρι» και όχι «Βαβούρι», «Νανώγι» και όχι «Ανώγι», «Πισκοπή» και όχι «Επισκοπή». Απέφυγα, ωστόσο, τις ολότελα αδόκιμες γραφές, και αγνόησα τις υπαρκτές αλβανικές ή τουρκικές ονομασίες όπου υπήρχαν πάγκοινες ελληνικές αντιστοιχίες (Αργυρόκαστρο, Μαλέσοβο, Γαρδίκι κλπ.) Τα ελάχιστα αμάρτυρα ονόματα ή κάποιοι πρόσθετοι διακριτικοί προσδιορισμοί αποδόθηκαν φωνητικά ή μεταφράστηκαν από τα τουρκικά: *mlas yas* > «Μάλιασι Γιας» (=Μάλιασι-Γκρόπα), *gardyk sgyr* > «Γαρδίκι μικρό» (=Γαρδικόπουλο).

Στα εξής σημεία έγινε μια κάποια συστηματοποίηση: Προστέθηκε παντού το τελικό *-i* (*η, ο, ου*) και γράφτηκε ως *-a* το τελικό άτονο *-e* (=αλβ. *ë*). Διατηρήθηκαν οι γενικές κι αιτιατικές του πρωτοτύπου (Κατσικά, Μουζακιούς). Το πρόθεμα «Αί» ή «Αγιο-» έγινε «Άγιος», «Αγιά». Περιορίστηκαν κάπως οι εξεζητημένες ορθογραφίες (π.χ. «Βήσσανη» ή «Σειστρούνι»). Γράφτηκαν με *-η* τα αλβανικά προπαρο-

xx. Strauss, *ό.π.* και E. Engelschalk, *Die Siedlungsnamen Albaniens nach amtlichen Verzeichnissen und Kartenwerken*, το οποίο δεν μπόρεσα δυστυχώς να συμβουλευτώ.

xxi. Κοκολάκης, *Πασαλίκι* σ. 493-500 και «Η οικιστική συγκρότηση του καζά της Πρέβεζας», *Η ιστορία της Πρέβεζας: Πρακτικά Α΄ Επιστημονικού Συνεδρίου*, επιμ. Β. Αυδίκου (Πρέβεζα 1993), σ. 153-154.

xxii. Πέρα απ' τις κατοπινές ελληνικές απογραφές και τα γεωγραφικά πονήματα των παλιών Ηπειρωτών λογίων (Π. Αραβαντινός, Ι. Λαμπρίδης, Μ. Χρυσόχοος, Κ. Θεσπρωτός, Α. Αλεξούδης, Σερ. Βυζάντιος) σημειώνω δυο ανέκδοτες πηγές που με βοήθησαν πολύ στην ταύτιση των μουσουλμανικών χωριών της Αλβανίας: (α) ΓΑΚ, Αρχείο Ψαλλίδα (Κ. 71), Γ' 398 (κατάστιχο «Τοτζκαριάς», Λιαπουριάς, Σκραπαριού κλπ.)· (β) «Πίναξ του πληθυσμού της επαρχίας Βερατίου...» του Α. Νομικού (1901) στο ΑΥΕ (Κεντρ.Υπηρεσία, 1907/α.α.κ./Στατιστικά Βερατίου κλπ.). Συμβουλευτήκα επίσης τα διάφορα φύλλα του αυστριακού χάρτη των Βαλκανίων, τις ελληνικές επανεκδόσεις του Ν. Κοντογόνη (1911, 1:200.000) και τους νεότερους χάρτες του ιταλικού Γεωγραφικού Ινστιτούτου της Φλωρεντίας (1939, 1:50.000), της ελληνικής ΓΥΣ (1972, 1:250.000) και της γερμανικής Geodata (1998, 1:300.000).

ξύτονα σε -αλη, -αη, -αρη (Πέστανη, Φράσαρη) και με -ι τα υπόλοιπα (Μόλασι, Σέπερι).^{xxiii} Το αλβανικό «μαλακό» *l* γράφτηκε γενικά ως *λι-* πριν από *α* ή *ο* (Κούλια, Φλιόκι, Λιούσνια), αλλά τα *ς, ς, j, ζ* ως απλά *τζ, τσ, ζ, σ*, έξω από μερικά ελληνικά χωριά όπου επικράτησε η γραφή με *σι-, ζι-* (π.χ. Μόσιαρη). Η διάκριση ανάμεσα στους φθόγγους *ε/ι, ο/ου, γ/γκ, π/μπ, δ/ντ* και *τζ/τσ* στάθηκε αδύνατο να τηρηθεί με συνέπεια· οι κυρίαρχες συμβάσεις και ίσως εν μέρει το προσωπικό αισθητήριο επηρέασαν καθοριστικά τη μεταγραφή.^{xxiv} Προέκυψαν έτσι, αναπόφευκτα, μερικές ενοχλητικές αντιφάσεις: Το ίδιο τοπωνύμιο γράφτηκε «Δόλιανη» στο Ζαγόρι και «Ντόλιανη» στους Φιλιάτες, «Κοκλιούς» στα Κούρεντα και «Κουκουλιούς» στην Παραμυθιά, «Μαλέσοβο» στην Πρεμετή και «Μαλισόβα» στο Μπεράτι, κ.ά. Πάντως, στις περιπτώσεις αυτές δε γεννιούνται σπουδαία προβλήματα στην αναγνώριση των τοπωνυμίων.

Για τον κοινό αναγνώστη η βασική δυσκολία στην αξιοποίηση τέτοιων πηγών βρίσκεται, όμως, αλλού: Είναι η ασυμφωνία μεταξύ των αυθεντικών ονομάτων της εποχής και των μαζικών μετονομασιών που επέβαλε στο μεταξύ για λόγους «εθνικούς» ο καθεστωτικός ελληνικός εθνικισμός. Διακόσιες ενενηνταέξι παρόμοιες μετονομασίες κι «εξελληνισμένες» εκδοχές δίνονται σε αγκύλες μετά τα πρωτότυπα τοπωνύμια. Για τα χωριά της σημερινής Αλβανίας (όπου έλειψαν ευτυχώς τέτοιου μεγέθους αυθαιρέσιες) πρόσδεσα μόνο τις μετονομασίες ορισμένων παλιών τσιφλικιών στον καζά του Δελθίνου. Τις αντλώ από τους πίνακες που έχει συντάξει ο συνάδελφος Λεωνίδας Καλλιβρετάκης,^{xxv} τον οποίο και ευχαριστώ γιατί ενθάρρυνε την ολοκλήρωση αυτής της εργασίας.

xxiii. Αποδόθηκε όμως παντού με -νι η κατάληξη -k (=ñ): *asqak* > Έσκανι (σημ. Eskaj).

xxiv. Στα εξής ιδίως τοπωνύμια άλλαξα το *D-* σε *Δ-*: Δερβίτζιανα, Δοβίσδιανα, Δοβρά, Δόλιανη και Δομπρίνοβο Ιωαννίνων, Δερβένι Κόνιτσας, Δούβιανα Πρέβεζας, και σε όσα άλλα ελληνικά χωριά αρχίζουν από *Δρ-*· επίσης στο Δέλβινο, Δερβιτσάνη, Δοξάτι, Δουκάτι και Δρυμάδες της Αλβανίας. Επιπλέον έγγραφα σχεδόν παντού τα *gd, wd, zd, zg* και *ηg* ως *γδ, βδ, σδ, σg* και *γκ*.

xxv. «Η ελληνική κοινότητα της Αλβανίας από τη σκοπιά της ιστορικής γεωγραφίας και δημογραφίας», *Ο Ελληνισμός της Αλβανίας*, επιμ. Θ. Βερέμη – Θ. Κουλουμπή – Η. Νικολακόπουλου (Αθήνα 1995), σ. 51-58.

**ΤΑ ΟΝΟΜΑΤΑ ΤΩΝ ΚΑΣΑΜΠΙΑΔΩΝ, ΧΩΡΙΩΝ ΚΑΙ ΤΣΙΦΛΙΚΙΩΝ
ΠΟΥ ΑΠΑΡΤΙΖΟΥΝ ΤΟ ΒΙΛΑΕΤΙ ΤΩΝ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ, ΚΑΤΑΤΑΓΜΕΝΑ
ΣΕ ΑΛΦΑΒΗΤΙΚΗ ΤΑΞΗ ΜΕ ΤΗ ΣΕΙΡΑ ΤΩΝ ΚΑΖΑΔΩΝ ΤΟΥΣ**

ΚΑΖΑΣ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

Περιέχει δύο ναχιγιέδες ονόματι Ζαγόρι και Κούρεντα

Χωριά και τσιφλίκια που υπάγονται απευθείας στο κέντρο

Όνομα	Απόσταση από Γιάννινα (Ώρες/Λεπτά)	Αριθμός χανέδων	Πληθυσμός Αρρένων/Θηλέων
Κασαμπάς των Ιωαννίνων ¹		3314	9194 8370
Αλποχώρι Μπότσαρη	τ. ² 7.30	22	73 56
Αλποχώρι Ταχίρ αγά [Μαντείων]	τ. 4	50	62 61
Αρδομίστα [Λογγάδες]	τ. 3	41	106 98
Άρδοσι	τ. 7.30	16	45 44
Βαγενίτι	τ. 4	11	56 52
Βαλτσόρα [Πηγάδια]	τ. 4.30	22	43 52
Βάνιστα [Κρύα]	τ. 1	9	31 24
Βάρβεσι [Άγ. Απόστολοι]	τ. 3	12	24 18
Βαριάδες	τ. 6	44	169 143
Βαρλάμι	τ. 4.30	51	121 79
Βασταδέτσι [Πετροβούνι]	τ. 6	49	128 116
Βοτίβιστα ³ [Αμπελεία]	τ. 3	21	36 39
Βράβορη [Ανάργυροι]	τ. 4	43	156 133
Γαβρισιούς ⁴	τ. 4.30	20	56 42
Γαρδίκι μεγάλο	τ. 2	15	46 38
Γαρδίκι μικρό	τ. 2	7	16 13
Γερακάρι	τ. 4	39	102 95
Γιάνιστα [Βασιλική]	τ. 3	11	36 38
Γιωργάνου	τ. 7.30	56	220 188
Γοβριτσά [Κρυόβρυση]	τ. 4.30	51	79 77
Γότιστα ⁵ μεγάλη	τ. 7	91	287 290
Γότιστα ⁵ μικρή	τ. 7	59	192 183
Γουλά [Πλατανιά]	τ. 2.30	16	20 21
Γραμμένο	τ. 6	102	347 368
Γρατσανά [Ασπροχώρι]	τ. 5	59	179 170

1. *yanye*

2. τ. =τσιφλίκι

3. *wwdyste*

4. *gwrɣ*

5. *gwrɣste* (= Γότιστα)

Όνομα		Απόσταση από Γιάννινα	Αριθμός χανέδων	Πληθυσμός Αρρένων/Θηλέων	
Δελτινακόπουλο	τ.	4.30	30	82	78
Δεμάτι	τ.	5	80	229	219
Δερβίζιανα	τ.	8	66	230	168
Δοβίσδιανα [Προσήλιο]	τ.	7.30	52	89	116
Δραγοδέτσι [Ελαφος]	τ.	7	17	58	56
Δραγοψά	τ.	5	63	138	120
Δραμειούς ⁶	τ.	4	38	142	110
Έλεζνα [Αρτοπούλα]	τ.	7	54	148	109
Ζαγόρτσα [Πολύγυρος]	τ.	5.30	63	146	124
Ζέλοθα [Βουνοπλαγιά]	τ.	2	39	136	127
Ζόριανη	τ.	6	7	24	28
Ζόριστα [Πεντόλακκος]	τ.	6	35	150	110
Θεριακήσι	τ.	4	36	100	92
Καλέντζι	τ.	4.30	87	257	262
Κατσικά	τ.	1	44	215	177
Κλαζάδες ⁷ [Δροσοχώρι]	τ.	3.30	64	160	135
Κοβίλιανη [Πολύλοφο]	τ.	4	39	178	139
Κολονιάτι	τ.	1.30	15	23	18
Κοντινούς	τ.	3	11	21	21
Κοντοβράκι [Δαφνούλα]	τ.	3	31	115	104
Κόντσικα	τ.	2	63	242	206
Κοπάνη	τ.	5	52	136	131
Κορίτιανη	τ.	3	38	107	113
Κοσμηρά	τ.	3	61	203	162
Κοτόρτσι [Αετοράχη]	τ.	4	50	140	151
Κουκλέσι	τ.	6.30	29	172	116
Κουρσοβίτσα [Χρυσοβίτσα]	τ.	7	132	368	359
Κουτσελιό	τ.	3	69	150	145
Κράψη	τ.	6	274	498	388
Κρυφοβό	τ.	3.30	34	107	83
Κωστάνιανη	τ.	4	33	74	63
Λαγάτορα [Μυροδάφνη]	τ.	4	22	62	66
Λαψίστα επάνω	τ.	3	27	60	65
Λαψίστα κάτω	τ.	3	20	54	50
Λεσιανά [Αβγό]	τ.	2	10	45	43
Λευτεροχώρι	τ.	5	16	32	25
Λιάπη [Ιτέα]	τ.	5.30	95	198	191
Λιόκο [Ασβεστοχώρι]	τ.	2	45	124	103

6. *dramwšws*

7. *glacadyš* (= Γλατζάδες)

Η ΤΟΥΡΚΙΚΗ ΣΤΑΤΙΣΤΙΚΗ ΤΗΣ ΗΠΕΙΡΟΥ

Όνομα		Απόσταση από Γιάννινα	Αριθμός χανέδων	Πληθυσμός Αρρένων/Θηλέων
Λίπα	τ.	6	62	182 102
Λογκιώτισσα ⁸	τ.	5	11	19 19
Λοζέτσι [Ελληνικό]	τ.	3	153	384 366
Μάζια	τ.	3	61	125 108
Μανωλιάσα	τ.	4	43	98 82
Μεγκλιούς [Καρούες]	τ.	5	59	36 37
Μελιγκούς	τ.	4	61	165 144
Μελίχοβο [Μελιά]	τ.	5	24	83 63
Μίλιωτάδες	τ.	5	3	6 5
Μιχαλίτσι	τ.	7	49	77 120
Μορκιούς [Ηλιόκαλη]	τ.	3	42	47 40
Μοσπίνα [Λύγγος]	τ.	5	62	159 141
Μουζακιούς	τ.	3	27	15 18
Μουκοβίνα με το μαχαλά Μπιστιά	τ.	7	41	110 91
Μούλες [Πέρδικα]	τ.	4	23	60 69
Μουσιωτίτσα	τ.	6	37	186 145
Μπαγουσιούς	τ.	5	51	181 165
Μπάρτζι [Επισκοπικό]	τ.	3	10	29 32
Μπέρκο	τ.	5	4	19 18
Μπιζάνι	τ.	2	12	45 44
Μπισδούνι μεγάλο [Ελεούσα]	τ.	2	61	145 132
Μπισδούνι μικρό [Αγ. Ιωάννης]	τ.	1	8	22 16
Μπουράτσα [Αγ. Τριάδα]	τ.	4	18	42 28
Μπουρέλιστα [Κουμαριά]	τ.	5.30	47	111 80
Μπράγια [Κρανούλα]	τ.	3	19	32 17
Μπρακμάδι [Καστρίτσα]	τ.	2.30	62	123 100
Νεγράδες	τ.	5	28	89 81
Νιοχώρι Μίτκο μπέη [Νεοχωρόπουλο]	τ.	1	13	32 26
Νιοχώρι Ντερβίς μπέη [Νεοχώρι]	τ.	3.30	18	44 40
Νίστορα	τ.	4	33	64 76
Ντερμπεντίστα [Ανδοχώρι]	τ.	6	83	235 252
Ντίσπερη [Λυκοτρίχι]	τ.	4.30	21	59 43
Ντόμπρο [Πετράλωνα]	τ.	3	30	106 110
Παλιοχώρι [Παλ.Συράκου]	χ. ⁹	9	80	161 136
Παλιοχώρι Μπότσαρη	τ.	7	34	67 56
Πάτερο	χ.	4	40	77 78
Πέντε Πηγάδια ¹⁰ [Ραφαίοι]	τ.	6	13	50 36

8. *İwnkwıtsıe* (=Λογκιώτισσα)

9. χ.= χωριό

10. *beşkar* (=τουρκ. *Beşkar*, δηλ. «Πέντε πηγές»)

Όνομα		Απόσταση από Γιάννινα	Αριθμός χανέδων	Πληθυσμός Αρρένων/Θηλέων	
Πέραμα	τ.	1	50	155	155
Περάτι	τ.	4	24	74	64
Περίλεφτη [Περίθλεπτος]	τ.	3	15	39	36
Πεστά	τ.	4	63	196	184
Πέτρα	τ.	5.30	76	156	159
Πετσάλι	τ.	4	20	60	29
Πλέσια Μαλακασιού	τ.	4	63	191	163
Πλέσια Τσαρκοβίστας [Αγ. Αναστασία]	τ.	4	24	50	51
Πογδορά [Λυκοσάνη]	τ.	4.30	13	25	17
Προσβάλα ¹¹ [Βαθύπεδο]	τ.	9	38	128	103
Προσγόλι ¹¹ [Περιστέρι]	τ.	6	211	594	462
Ραβένια ¹²	τ.	3	22	65	70
Ραδοτόπι [Ροδοτόπι]	τ.	3	50	198	145
Ραψίστα [Πεδινή]	τ.	1	34	85	66
Ρωμανό	τ.	8	44	93	87
Σαντοβίτσα [Μάρμαρα]	τ.	1.30	58	217	214
Σερβιανά	τ.	2	23	68	80
Σεριζιανά	τ.	7	8	30	19
Σιράκο	χ.	10	485	1379	1284
Σιστρούνι	τ.	7	26	52	46
Σκλίβανη	τ.	4	79	258	231
Σπήλιο	τ.	4.30	22	30	25
Σταυράκι	τ.	1	32	113	116
Στρούνι [Αμφιθέα]	τ.	1	8	26	26
Τέροβο	τ.	5	84	302	251
Τόσκεσι [Αχλαδιές]	τ.	6	66	248	207
Τσαρκοβίστα [Δωδώνη]	τ.	4	55	165	109
Τσέριανη [Λοφίσκος]	τ.	4	21	101	97
Τσερίτσανα [Πλατάνια]	τ.	5.30	62	181	96
Τσοντίλα [Ζωοδόχος]	τ.	3	21	106	89
Τσώρας μοναστήρι ¹³	τ.	4	17	30	25
Φορτόσι με το μαχαλά Κωστίτσι		4	77	152	161
Φράστανα [Κυπαρίσσια]	τ.	3	7	15	18
Χίνκα	τ.	6	59	183	177
Χουλιαράδες	τ.	6.30	49	199	182
Ψήνα	τ.	5	50	140	139

11. *brwzwala, brwzgwł* (=Μπροσβάλα, Μπροσγόλι)

12. *rwynę*

13. Αφορά προφανώς τα Καλύθια της Τσώρας (ή Τζώρας, σημ. Μαβίλης)

Χωριά και τσιφλίκια που υπάγονται στο ναχιγιέ Ζαγοριού του καζά Ιωαννίνων

Όνομα	Απόσταση από Γιάννινα	Αριθμός χανέδων	Πληθυσμός Αρρένων/Θηλέων
Άγιος Μηνάς	χ.	7.30	30 80 75
Αληζώτ τσιφλίκι [Γεροπλάτανος]		7	72 217 225
Αρτσίστα [Αρίστη]	χ.	7	183 410 489
Βίτσα επάνω	χ.	6	75 168 187
Βίτσα κάτω	χ.	6	72 182 199
Βιτσικό [Βίκος]	χ.	7.30	42 74 91
Βοδούσα	χ.	12	58 269 228
Βραδέτο	χ.	7	44 73 100
Γρεβενίτι	χ.	6	264 542 587
Δοβρά [Ασπράγγελσι]	χ.	5	175 389 419
Δόλιανη [Νέον Αμαρούσιον]	χ.	6	85 146 171
Δομπρίνοβο [Ηλιοχώρι]	χ.	9	157 398 419
Δραγάρι [Καστανιώνας]	χ.	6	58 95 108
Δρεστενίκο [Τρίστενο]	χ.	6	190 342 397
Καβαλάρι	χ.	6	43 88 78
Καλωτά	χ.	5.30	126 213 228
Καμνιά	χ.	4.30	46 51 67
Καπέσοβο	χ.	7	64 105 107
Κουκούλι	χ.	6	115 148 188
Λάιστα	χ.	11	377 830 870
Λεσνίτσα [Βρυσοχώρι]	χ.	10	215 421 449
Λιασκοδέτσι [Λεπτοκαρυά]	χ.	6.30	174 287 320
Λιγκιάδες	χ.	3	80 141 136
Μακρίνο	χ.	6.30	90 186 186
Μανασή	χ.	5.30	60 114 134
Μαυροβούνι	χ.	7.30	52 115 147
Μεσοβούνι	χ.	7.30	28 75 83
Μονοδέντρι	χ.	6	100 241 225
Μπάγια [Κήποι]	χ.	6	153 341 338
Μπούλτσι [Ελάτη]	χ.	5	101 256 276
Νεγάδες	χ.	6	90 235 232
Παλιοχώρι [Παλ. Λάιστας]	χ.	11	57 146 163
Πάπιγκο	χ.	7	159 292 349
Ραβένια ¹⁴ επάνω	χ.	6	75 203 225
Ραβένια ¹⁴ κάτω	χ.	7	52 207 209
Σκαμνέλι	χ.	8	169 369 396
Σοποτσέλι [Δίλοφο]	χ.	6	118 197 242

Όνομα		Απόσταση από Γιάννινα	Αριθμός χανέδων	Πληθυσμός Αρρένων/Θηλέων	
Σουδενά [Πεδινά] επάνω	χ.	6.30	134	306	314
Σουδενά [Πεδινά] κάτω	χ.	7	161	402	411
Στολοδό [Διπόταμο]	χ.	5	54	68	77
Τσεπέλοβο, έδρα της μουδιρίας	χ.	7	187	385	374
Τσερβάρι [Ελαφότοπος]	χ.	7	78	408	442
Τσερνέσι [Ελατοχώρι]	χ.	7.30	187	363	359
Τσοντίλα [Δικόρυφο]	χ.	5	163	349	358
Φλαμπουράρι ¹⁵	χ.	6.30	151	288	347
Φραγκάδες	χ.	6	125	243	257

Χωριά και τσιφλίκια που υπάγονται στο ναχιγιέ Κουρέντων του καζά Ιωαννίνων

Όνομα		Απόσταση από Γιάννινα	Αριθμός χανέδων	Πληθυσμός Αρρένων/Θηλέων	
Βατατάδες	τ.	5.30	20	60	59
Βελτσίστα [Κληματιά]	τ.	5	170	500	468
Βλαχοκάτουνο [Βλαχάτανο]	τ.	5.30	26	53	69
Βροντισμένη, οι χανέδες-της καταχωρήθηκαν στην Πογδόριανη				44	43
Γερομνήμη	τ.	5.30	57	199	193
Γκρίμπιανη [Αρετή]	τ.	6	64	88	90
Γκρίμποβο	τ.	8	39	170	154
Γλύζιανη [Καταρράκτης]	τ.	4.30	20	72	85
Γουριάνιστα	τ.	7	15	76	78
Γρανιτσοπούλα	τ.	6	23	145	140
Δολιανά	χ.	8	148	416	493
Δραγομή [Παλιουρή]	χ.	4	23	56	59
Ζαγόριανη [Χρυσοράχη]	τ.	6	63	202	176
Ζελίστα [Φωτεινό]	τ.	7	41	165	175
Ζίτσα, έδρα της μουδιρίας	χ.	5	260	712	760
Καλοχώρι	τ.	6.30	37	86	69
Καρίτσα	τ.	4	86	272	267
Κοκκινόχωμα	τ.	4	24	57	54
Κοκλιούς	τ.	6.30	68	259	266
Κοσόλιανη ¹⁶ [Αετόπετρα]	χ.	7	33	192	197
Κούρεντα ¹⁷	τ.	7	56	213	223

15. *flambwlar*

16. *xşwlan* (= Χοσόλιανη)

17. *nfs qwrndws* (=nefs-i Kurendos, δηλ. «τα καθαυτό Κούρεντα»)

Η ΤΟΥΡΚΙΚΗ ΣΤΑΤΙΣΤΙΚΗ ΤΗΣ ΗΠΕΙΡΟΥ

Όνομα		Απόσταση από Γιάννινα	Αριθμός χανέδων	Πληθυσμός Αρρένων/Θηλέων	
Κουτρουλάδες [Σακελλαρικό]	τ.	5.30	13	60	61
Κρετσούνιστα [Δεσποτικό]	τ.	6.30	66	311	362
Λιγοψά	τ.	5	73	233	275
Λίδινο	τ.	5	21	73	74
Μαζαράκι	τ.	5	24	110	116
Μαυρονόρος	τ.	7.30	20	116	99
Μόσιαρη [Σιταριά]	τ.	8	65	230	271
Μπορντάρι [Δαφνόφυτο]	χ.	5.30	22	47	58
Μποτσαρά	χ.	7	21	101	102
Μπριάνιστα [Βασιλόπουλο]	τ.	5	20	76	86
Πογδόριανη [Παρακάλαμος]	χ.	7	173	446	452
Πρωτόπαπα	χ.	4	97	417	401
Ράικο	χ.	6	28	98	88
Ραχοβίτσα [Λευκοθέα]	χ.	4	28	76	72
Ριάχοβο	χ.	5.30	11	78	66
Ριζό	χ.	7	23	126	146
Σιούτισα [Καστρί]	τ.	6	14	42	45
Σούλι Μίτκο μπέη [Μικ. Σουλόπουλο]	τ.	6	8	34	44
Σούλι Ντίνου [Σουλόπουλο]	τ.	6	23	61	54
Τσαρκοβίστα [Εκκλησοχώρι]	χ.	6	37	252	204

Σύνοψη του καζά των Ιωαννίνων

Σύνολο :	87256	Άρρενες :	44661	Θήλειες :	42595
Χανέδες:	17180	Χωριά :	223	Ναχιγιέδες :	2

ΣΑΝΤΖΑΚΙ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

ΚΑΖΑΣ ΠΑΡΑΜΥΘΙΑΣ

Όνομα	Απόσταση από Παραμυθιά	Αριθμός χανέδων	Πληθυσμός Αρρένων/Θηλέων		
Κασαμπάς της Παραμυθιάς ¹⁸ (από Γιάννινα ώρες 12)		469	1079	930	
Βαλανιδιά	τ.	3	25	79	93
Βαρμπόμπα ¹⁹ [Φτέρη]	τ.	4	6	19	19
Βέλιανη [Χρυσαιγή]	τ.	1	15	45	40
Βερνίκο [Βερενίκη]	τ.	4	35	119	89
Βλαχώρι [Πολύδροσο]	τ.	6	30	109	86
Βοϊνίκο [Προδρόμι]	τ.	1.30	60	200	152
Βρουσίνα	τ.	6	26	79	69
Βρυσσπούλα	τ.	3	7	33	39
Γαρδίκι	χ.	3.30	156	421	359
Γκρίκα ²⁰	τ.	2	40	125	93
Γλαβίτσα [Αυλότοπος]	τ.	3.30	29	103	97
Γρανίτσα	τ.	6	33	121	104
Γράσδανη [Καταμάχη]	τ.	4.30	20	57	60
Δράγανη [Αμπελιά]	χ.	2.30	93	281	236
Δραγουμή [Ζερδοχώρι]	χ.	2	110	363	272
Ζάλογκο ²¹ επάνω	τ.	5.30	10	28	31
Ζάλογκο ²¹ κάτω	τ.	6	15	73	51
Ζαραβούτσι [Αγ. Νικόλαος]	τ.	4	30	62	49
Ζελεσό [Ξηρόλοφος]	τ.	1	25	28	72
Καΐτσα	χ.	2.30	20	45	33
Καρβουνάρι ²²	χ.	2	188	582	478
Καριώτι	τ.	3	12	77	71
Κεράσοβο [Κερασιά]	τ.	3.30	10	38	27
Κόπρα [Ανδοχώρι]	τ.	6	13	44	42
Κορίστιανη [Φροσύνη]	τ.	3	32	137	113
Κουκουλιούς	τ.	5	30	77	83
Λάλιζα	τ.	6	20	79	88
Λαμπανίτσα [Ελαταριά]	τ.	3.30	60	148	148
Λευτεροχώρι	τ.	1	60	227	214
Λιθιάχοβο	τ.	5	40	104	89
Λιθίκιστα ²³ [Ζωτικό]	τ.	4	50	154	126
Λιογκάτι [Αγορά]	χ.	3	6	20	7

18. *aydwnat* (ζέλλ. Άγιος Δονάτος)19. *warwya*20. *qrgqe* (= Κρίκα)21. *zalanqw* (= Ζάλαγκο)22. *qrebwkar* (= Καρμυπουνιάρι)23. *lywyakste*

Η ΤΟΥΡΚΙΚΗ ΣΤΑΤΙΣΤΙΚΗ ΤΗΣ ΗΠΕΙΡΟΥ

Όνομα		Απόσταση από Παραμυδιά	Αριθμός χανέδων	Πληθυσμός Αρρένων/Θηλέων	
Λοζανά	τ.	3.30	7	31	27
Μάζια [Πολύδωρο]	τ.	6	45	107	111
Μενίνα [Νεράιδα]	χ.	2.30	30	101	75
Μποροβάρη [Κυρά-Παναγιά]	τ.	2	15	52	48
Νικολίτσι	τ.	2	48	112	89
Νιοχώρι	χ.	2	30	107	80
Ντοβλά	χ.	3.30	7	35	31
Ντομολεσά	χ.	5.30	7	36	21
Οσδίνα [Πέντε Εκκλησίες]	τ.	5.30	25	84	74
Παγκράτι	τ.	2	25	83	76
Πετούσι	τ.	3	25	59	74
Πετροβίτσα	χ.	3.30	50	117	99
Πλακωτή	τ.	5	40	116	129
Πόποβο [Αγ. Κυριακή]	τ.	2	105	402	367
Πράδαλα [Παρδαλίτσα]	τ.	4	25	86	86
Ραδοβίτσι	τ.	5	10	46	51
Σαλονίκι	τ.	2	35	76	91
Σεβαστό	τ.	2	20	53	74
Σέλιανη [Αγ. Μαύρα]	τ.	1	60	190	185
Σενίκο	τ.	5	25	45	36
Σκάνδαλο	τ.	4	6	20	18
Σκουπίτσα [Αγ. Γεώργιος]	χ.	2	7	19	26
Στάνοβο [Μαντρότοπος]	τ.	3.30	7	40	26
Στριγανέτσι [Διχούνη]	τ.	3.30	7	38	30
Τοσκεσάκι [Μικροχώρι]	τ.	5	5	12	13
Τσαγκάρι	τ.	3.30	35	91	110
Τσιφλίκι [Ραχούλι]	τ.	1	15	63	57
Τσουρίλα [Καλλιθέα]	τ.	3	90	196	174
Χόικα	τ.	4	20	64	60
Ψάκα	τ.	2	30	88	75
Μοναστήρια Παγανιών και Διχούνης ²⁴			2	3	4

Σύνοψη του καζά της Παραμυδιάς

Σύνολο : 14648	Άρρενες : 7766	Θήλειες : 6882
Χανέδες : 2633	Χωριά : 62	Ναχιγιέδες : -

ΚΑΖΑΣ ΦΙΛΙΑΤΩΝ

Όνομα		Απόσταση από Φιλιάτες	Αριθμός χανέδων	Πληθυσμός Αρρένων/Θηλέων	
Κασαμπάς των Φιλιατών (από Γιάννινα ώρες 16)			317	829	746
Αχούρια επάνω [Αγ. Πάντες]	τ.	7	113	166	203
Αχούρια κάτω [Αγ. Νικόλαος]	τ.	7	47	127	134
Βέρβα	χ.	4	64	193	150
Βίλια [Δονάτος]	χ.	4	13	51	48
Βρυσέλα	χ.	1.30	78	207	189
Γηρομέρι	χ.	2	146	282	302
Γιάνιαρη	χ.	4	105	269	225
Γκούρζα [Άνω Παλιοκλήσι] με το Τσιφλίκι [Κάτω Παλιοκλήσι] ²⁵		4	47	51	47
Γλούστα	τ.	4	116	321	270
Γολά	τ.	3.30	29	84	97
Καλπάκι [Ελιά]	χ.	1	110	255	212
Κάριανη [Αχλαδιά]	τ.	2.30	13	48	34
Καρόκι	τ.	6.30	46	111	67
Κεραμίτσα	τ.	4	32	240	240
Κοκκινίστα [Κοκκινιά]	χ.	4	52	160	93
Κοκκινολιθάρι ²⁶	τ.	3	52	109	86
Κονίσπολη	χ.	5	282	820	668
Κότσικα ²⁷	χ.	3	166	506	456
Κούτσι [Βρυσούλα]	τ.	8	32	67	71
Κωστάνα [Μηλιά]	τ.		31	97	76
Λεφτοκαρυά	τ.	7	23	52	52
Λια ²⁸	τ.	7	164	459	415
Λίμποβο [Κρυονέρι]	τ.	4	55	152	117
Λιόψι [Νέο Ασπροκλήσι]	τ.	2	89	414	335
Λίστα	τ.	8	70	194	180
Λύκου [Χαραυγή]	τ.	7	70	157	161
Μαλούνι	τ.	4	59	183	162
Μαντζάρι [Κυπάρισσος]	χ.	4	22	46	36
Μαρκάτι	χ.	6	117	339	325
Μουζάκα	χ.	4	25	40	30
Μπαμπούρι	τ.	8	184	439	444
Μπαμπουριού Αχούρια	τ.	7	48	94	96

25. Και στα δύο λήμματα το πρωτότυπο γράφει *gwırze m'* [κενό] *çftlk*. Μάλλον το πρώτο λήμμα είναι της Γκούρζας και το δεύτερο του Τσιφλικιού, με κοινό το άθροισμα των χανέδων.

26. *qyzalqya* (= τουρκ. *Kızılkaya*, δηλ. «Κοκκινόδραχος»)

27. *qwsqe* (= Κόσκα)

28. *aylyga*

Η ΤΟΥΡΚΙΚΗ ΣΤΑΤΙΣΤΙΚΗ ΤΗΣ ΗΠΕΙΡΟΥ

Όνομα		Απόσταση από Φιλιάτες	Αριθμός χανέδων	Πληθυσμός Αρρένων/Θηλέων	
Μπράνια [Μαρίνα]	τ.	6.30	17	31	28
Νινάτι	χ.	5	93	211	188
Ντισάτι	χ.	4	36	115	77
Ντόλιανη [Γεροπλάτανος]	χ.	4	66	175	130
Ξέχωρο Ζεϊνέλ [Κάτω Ξέχωρο]	χ.	3.15	54	160	144
Ξέχωρο Μέμκο [Ξέχωρο]	χ.	3	39	58	38
Ξέχωρο Ντέμι [Άνω Ξέχωρο]	χ.	3	39	80	47
Παλαμπά	τ.	5.30	17	44	29
Παλιοχώρι	τ.	4	35	91	61
Πηγαδούλια	τ.	2.30	31	38	33
Πιτσάρι [Αετός]	χ.	3	89	191	136
Πιτσάρι	τ.	3		18	19
Πλησιθίτσα [Πλαίσιο]	τ.	2	344	654	643
Πόβλα [Αμπελώνας]	τ.	5	37	118	76
Ραβανή	τ.	6	64	177	165
Ραδοσίτσα ²⁹	τ.	5	15	29	21
Ράχοβα [Ριζό]	τ.	3.30	45	131	145
Σαγιάδα, σάλα	χ.	3	141	308	285
Σάλεσι	χ.	7	150	326	316
Σίδερη	χ.	1.15	66	148	147
Σκέφαρη [Μύλοι]	χ.	1	73	190	176
Σκλιάβι [Άγ. Αρσένιος]	χ.	4	38	75	59
Σκλιάβι	τ.	4	3	7	7
Σκουπίτσα [Κεστρίνη]	χ.	3	33	88	91
Σμέρτο	χ.	1.30	39	111	99
Σμπόκια	τ.	4	3	18	32
Σολοπιά	χ.	4	38	94	83
Σπάταρη [Τρικόρυφο]	χ.	1	65	228	188
Τούσα τσιφλίκι		7	20	27	28
Τσαμαντά	τ.	8	227	650	638
Τσαρακλιμάνι [Καλλιθέα]	τ.	7	52	126	132
Φανερωμένη	τ.	1	37	75	81
Φατίρι [Κερασοχώρι]	τ.	3	46	94	105
Φοινίκι	τ.	1	67	156	177
Μοναστήρι Παναγιάς Γηρομεριού				17	18

Σύνοψη του καζά των Φιλιατών

Σύνολο :	24179	Άρρενες :	12702	Θήλειες :	11477
Χανέδες :	4936	Χωριά :	68	Ναχιγιέδες :	-

ΚΑΖΑΣ ΚΟΝΙΤΣΑΣ

Όνομα	Απόσταση από Κόνιτσα	Αριθμός χανέδων	Πληθυσμός Αρρένων/Θηλέων
Κασαμπάς της Κόνιτσας (από Γιάννινα ώρες 12)		595	1435 1324
Αμάρι	τ.	0.30	1 7 4
[Αρμάτοβο σημ. Άρματα] ³⁰		7.30	45 159 153
Βράνιστα [Τράπεζα]	τ.	2.30	19 27 29
Γκρισμπάνη [Ελεύθερο]	τ.	4	136 232 261
Γορίτσα [Καλλιθέα]	τ.	2	19 70 72
Δερβένι ³¹	τ.	4	18 36 43
Ζέλιστα [Εξοχή]	τ.	3.30	40 137 142
Ζέρμα [Πλαγιά]	χ.	11	44 144 134
Καβάσιλα	τ.	1.30	17 47 42
Κάντισκο [Δροσοπηγή]	χ.	10.30	90 329 339
Καστάνιανη [Καστανιά]	χ.	6	178 404 429
Κεράσοβο [Αγ. Παρασκευή]	τ.	6	120 493 389
Κορτίνιστα [Νικάνωρ]	τ.	2.30	50 89 87
Κουτσούφλιανη [Ηλιόραχη]	τ.	1.30	18 56 15
Λεσκάτσι [Ασημοχώρι]	χ.	10	65 192 194
Λιτονιάβιστα [Κλειδωνιά]	τ.	3	82 138 140
Λούπτσικο [Λυκοράχη]	χ.	11	16 84 66
Μάζιο	τ.	2	36 91 97
Μελισσόπετρα	τ.	3.30	14 32 36
Μόλιστα	χ.	3	212 509 549
Μπλίσδιανη [Λαγκάδα]	τ.	7	28 123 66
Μπράζα [Δίστρατο]	χ.	10	115 412 374
Ντέντσικο [Αετομηλίτσα]	χ.	11	84 466 339
Πάδες	χ.	5.30	168 438 442
Παλιοσέλι	χ.	5	176 541 503
Πεκλάρι [Πηγή] ³²	χ.	1.30	87 195 202
Πληκάτι	χ.	11	83 194 163
Πυροβίτσκα [Καλόβρυση]	τ.	4	15 36 39
Σανοβό [Αετόπετρα]	τ.	3	48 86 104
Σέλτσι [Οξυά]	χ.	9.30	46 170 179
Σταρίτσανη [Πουρνιά]	χ.	4	116 293 259
Τούρναβο [Γοργοπόταμος]	τ.	10.30	89 241 223

30. Λείπει από την πηγή το όνομα του χωριού και τα στοιχεία έχουν μπερδευτεί με του χ. Πεκλάρι.

31. *drbnd* (=τουρκ. *Derbend*)32. *apklr*

Η ΤΟΥΡΚΙΚΗ ΣΤΑΤΙΣΤΙΚΗ ΤΗΣ ΗΠΕΙΡΟΥ

Όνομα	Απόσταση από Κόνιτσα	Αριθμός χανέδων	Πληθυσμός Αρρένων/Θηλέων		
Φούρκα	χ.	9	153	696	543
Φυτόκο [Θεοτόκος]	τ.	9	9	27	33
Χιονάδες ³³	χ.		79	249	227

Σύνοψη του καζά της Κόνιτσας

Σύνολο :	17185	Άρρενες :	8898	Θήλειες :	8287
Χανέδες :	3115	Χωριά :	34	Ναχιγιέδες :	-

ΚΑΖΑΣ ΛΕΣΚΟΒΙΚΙΟΥ

Όνομα	Απόσταση από Λεσκοβίκι	Αριθμός χανέδων	Πληθυσμός Αρρένων/Θηλέων		
Κασαμπάς του Λεσκοβικιού (από Γιάννινα ώρες 14)		554	1354	1325	
Άριτζα	χ.	3.30	29	93	108
Βαλοβίστα ³⁴	χ.	5	51	133	154
Βλάχοι και Αβορίτσανη ³⁵	χ.	4.30	66	179	159
Βλιάσοβο	χ.	1.30	102	323	302
Βούρμπιανη ³⁶	χ.	8	339	922	857
Βρέπτσικο	χ.	2	90	238	175
Γερακάρα	χ.	3.30	16	38	43
Γερμένι ³⁷	χ.	3	42	152	172
Γλίνα	χ.	1.30	40	93	72
Διπαλίτσα [Μολυδοσκεπάση]	τ.	4	64	138	139
Ιλιάρα	τ.	3.30	14	35	32
Ίσβορο [Αμάραντος]	χ.	4.30	124	341	360
Ισγάρι	χ.	5	45	149	136
Κοβατσίστι	χ.	4	62	118	121
Κορσάτσικο [Προσήλιο]	χ.	2	5	17	15
Κούκεσι	χ.	3	2	9	18
Κρεσόβα	χ.	5	44	107	96
Μελεσίι	τ.	0.30	19	57	41
Μέλιανη	χ.	4	32	119	119
Μερτσέκι	τ.	3.30	9	16	26

33. *fywnat*

34. *bywyzde* (=αλβ. *Biovizhdë*)

35. *awlahwsy gwrycan*

36. *wyrbyan* (= Βίρμπιανη)

37. *gramn* (πδ. αλβ. *Gërmenj*)

Όνομα		Απόσταση από Λεσκοβίκι	Αριθμός χανέδων	Πληθυσμός Αρρένων/Θηλέων	
Μεσαριά	χ.	4	23	40	37
Μοναστήρι ³⁸	χ.	4	25	47	52
Μπελθούκι [Πυξαριά]	τ.	3.30	24	43	49
Μποντσικό [Πωγωνίσκος]	χ.	5	35	105	125
Μπρέστανη	χ.	5.30	37	69	54
Ντάρδεσι	χ.	4.30	11	24	27
Ντελβίνα	χ.	5	69	219	176
Ντερμάρι	χ.	5	14	26	27
Οστανίτσα [Αηδονοχώρι]	τ.	4	72	202	169
Περάτι	χ.	2.30	30	80	92
Πέστανη	χ.	4	61	154	145
Πλάβαλη [Αγ. Βαρβάρα]	τ.	4	60	149	155
Πόδα	χ.	4	69	212	192
Πομπίτσικο	χ.	1	31	76	79
Ποστένιανη ³⁹	χ.	2	105	208	197
Πυρσόγιανη ⁴⁰	χ.	7	293	943	848
Ράντανη	χ.	2.30	130	353	358
Ραντάτι	χ.	1.30	59	89	90
Ραντοχόδα	χ.	2	40	115	106
Σάλεσι	χ.	3	74	246	255
Σαραντάπορο	χ.	2	9	11	11
Σγουραλέτσι	χ.	3	21	95	94
Σέρανη	χ.	2	30	78	78
Στράτσανη [Πύργος]	χ.	5.30	185	537	454
Συκιά	χ.	5	8	11	15
Τορανίκι	τ.	4	10	40	32
Τσαρσόδα	χ.	3	84	255	246
Τσέρτσικο	χ.	1	59	125	115
Χοσέτσικο	χ.	3	24	67	54

Σύνοψη του καζά του Λεσκοβικιού

Σύνολο	: 18052	Άρρενες	: 9250	Θήλειες	: 8802
Χανέδες	: 3441	Χωριά	: 49	Ναχιγιέδες	: -

38. *mnwštr* (πβ. αλβ. Manushtir)

39. *pwštan* (γρ. *pwstnan*)

40. *prwswyan* (= Προυσόγιανη)

بابہ منجانی

(۲۱۰)

مجموعہ قضاسی

مجموعہ قضاسی	بابہ بہ مسافہ می		عدد خانہ	قومی	
	دقیقہ	ساعت		ذکور	اناث
	۱۲	۸۳۵		۱۹۳۱	۲۰۸۴

اسامی	مجموعہ بہ مسافہ می		عدد خانہ	قومی	
	دقیقہ	ساعت		ذکور	اناث
(۱) قریب می	۳۰		۱۷۴	۲۵۲	۲۸۲
(۲) میلا	۳۰	۳	۱۰۹	۳۲۹	۳۴۷
(و) ووطنوس	۳۰	۲	۳۰	۷۴	۷۲
				بکون	ذکور
مجموعہ قضاسنک اجال	۲۵۸۶		۲۷۸۵	۵۳۷۱	
			ناحیہ	قریہ	خانہ
			۰	۳	۱۱۴۸

Ο πίνακας των χωριών του καζά του Μετσόδου (σελ. 210 της Στατιστικής).

ΚΑΖΑΣ ΜΕΤΣΟΒΟΥ

Όνομα	Απόσταση από Μέτσοβο	Αριθμός χανέδων	Πληθυσμός Αρρένων/Θηλέων
Κασαμπάς του Μετσόβου (από Γιάννινα ώρες 12)		835	2084 1931
Ανήλιο	χ. 0.30	174	282 252
Βουτονόσι	χ. 2.30	30	72 74
Μηλιά	χ. 3.30	109	347 329
<i>Σύνοψη του καζά του Μετσόβου</i>			
Σύνολο : 5371	Άρρενες : 2785	Θήλεις : 2586	
Χανέδες : 1148	Χωριά : 3	Ναχιγιέδες : -	

ΣΑΝΤΖΑΚΙ ΑΡΓΥΡΟΚΑΣΤΡΟΥ

ΚΑΖΑΣ ΑΡΓΥΡΟΚΑΣΤΡΟΥ

Όνομα	Απόσταση από Αργ/στρο	Αριθμός χανέδων	Πληθυσμός Αρρένων/Θηλέων
Κασαμπάς του Αργυροκάστρου ⁴¹ (από Γιάννινα ώρες 18)		1410	4356 4043
Άγιος Νικόλας [Ντρίτα]	χ. 6.30	12	48 54
Βάνιστα	χ. 2	44	- -
Βλαχογοραντζή	τ. 4	47	140 123
Βοδίνου	τ. 6.30	18	59 79
Γαΐδαροχώρι [Αργυροχώρι]	χ. 6.30	53	109 125
Γαρδίκι ⁴²	χ. 3	185	211 215
Γιωργουτσάτες ⁴³	χ. 6	92	225 224
Γκιάτι	χ. 4	38	80 79
Γλίνα	χ. 4	42	133 131
Γορίτσα	χ. 2.30	18	69 65
Γράψη	χ. 5	45	164 177
Δερβιτσάνη	χ. 1.20	150	488 535
Δοξάτι	χ. 2	54	140 160
Δουβιανή	χ. 3	72	290 261

41. *arkry* (= τουρκ. Ergiri)42. *garðyk* (=αλβ. Kardhiq)43. *krɣwɟat* (= Γκεργκουτσάτι)

Η ΤΟΥΡΚΙΚΗ ΣΤΑΤΙΣΤΙΚΗ ΤΗΣ ΗΠΕΙΡΟΥ

Όνομα		Απόσταση από Αργ/στρο	Αριθμός χανέδων	Πληθυσμός Αρρένων/Θηλέων	
Ερίντι	χ.	3.30	147	174	198
Ζάβρεχο	χ.	7.30	16	76	74
Ζερβάτι	χ.	4	46	79	86
Κακαθιά	χ.	7.30	47	144	165
Κακογοραντζή [Κρυονέρι]	χ.	7.	27	86	90
Κακόσι	χ.	4	34	100	110
Καλέζι	χ.	2.30	39	130	115
Καλογοραντζή	χ.	1.30	116	360	345
Κάριανη	χ.	4	41	133	130
Κατούνα	χ.	7.30	14	55	47
Κεστοράτι ⁴⁴	χ.	2	45	131	125
Κολορτσι	τ.	0.20	13	40	43
Κοσοβίτσα	χ.	11	79	452	422
Κρα	χ.	6.30	15	45	54
Κρίνα	τ.	3	17	62	67
Λαζαράτι	χ.	1	143	387	368
Λάμποβο	χ.	3.30	111	972	1392
Λιμπόχοβο	χ.	2.30	454	1527	1463
Λιούγκαρη	χ.	3.30	38	77	83
Λιτοβίστα	χ.	2	7	31	33
Λόγκος	χ.	9	60	250	270
Λουβίνα	τ.	6	22	57	63
Μασκολούρι ⁴⁵	χ.	2.30	88	209	208
Μαυρόπουλο	χ.	6	34	82	95
Μπόντριστα	χ.	6.20	56	101	52
Μπουλιαράτι	χ.	6	115	274	194
Νεπράβιστα	χ.	4	105	319	172
Νόκοβο	χ.	2.30	66	192	220
Παλιόκαστρο	τ.	3	12	53	45
Πέπελη	χ.	7	72	188	204
Πεσάκι ⁴⁶	τ.	2.30	7	63	69
Πισκοπή επάνω	τ.	5	37	127	133
Πισκοπή κάτω	τ.	5	17	117	101
Ραντάτι	τ.	6.30	11	40	59
Σαρακίνιστα	χ.	2	47	141	152
Σελιό	χ.	7	109	331	352
Σέλτσκα	χ.	2.30	70	238	202

44. *kswrat*

45. *maşqwlwra* (=αλβ. *Mashkullorë*)

46. *psyaq* (γρ. *pyşaq*)

ΜΙΧΑΛΗΣ ΚΟΚΟΛΑΚΗΣ

Όνομα		Απόσταση από Αργ/στρο	Αριθμός χανέδων	Πληθυσμός Αρρένων/Θηλέων	
Σούχα ⁴⁷	τ.	2.30	11	52	40
Στεγόπολη ⁴⁸	χ.	2	73	217	219
Στόγιανη	τ.	2.30	4	20	32
Σωτήρα	χ.	9	107	451	454
Σωφράτικα	χ.	2	46	141	137
Τεριχάτι	χ.	3	77	224	229
Τρανουσίστα	τ.	2	13	54	41
Φρασανή	χ.	3.30	42	91	107
Χάσκοβο	χ.	2.30	38	131	138
Χουμελίτσα	χ.	3	36	54	43
Χρυσόδαλη	χ.	6.30	55	114	106

Σύνοψη του καζά του Αργυροκάστρου

Σύνολο :	30460	Άρρενες :	15212	Θήλειες :	15248
Χανέδες :	5185	Χωριά :	64	Ναχιγιέδες :	-

ΚΑΖΑΣ ΠΩΓΩΝΙΟΥ

Όνομα		Απόσταση από Πωγώνι	Αριθμός χανέδων	Πληθυσμός Αρρένων/Θηλέων	
Κασαμπάς του Πωγωνιού(*) (από Αργυροκάστρο ώρες 8)			262	629	694
(*) Η έδρα του καζά είναι στη Βοστίνα [Πωγωνιανή]					
Αρίνιστα [Κτίσματα]	τ.	3	41	131	124
Βάλτιστα [Χαραυγή]	τ.	4	57	214	167
Βίσανη	τ.	4	267	769	823
Βομπλό ⁴⁹ [Σταυροδρόμι]	χ.	2	20	47	56
Γκουβέρι [Φαράγγι]	τ.	2	22	59	75
Δελδινάκι	χ.	3.30	223	522	539
Δημόκορη	τ.	6.30	19	61	75
Δολό	χ.	1	97	231	279
Δρυμάδες	τ.	2.30	96	203	209
Ζαραβίνα [Λίμνη]	τ.	5	33	124	119
Κακόλακκος	χ.	2	26	89	112

47. *swgr*

48. *asqwpwl*

49. *dwmlw*

Η ΤΟΥΡΚΙΚΗ ΣΤΑΤΙΣΤΙΚΗ ΤΗΣ ΗΠΕΙΡΟΥ

Όνομα		Απόσταση από Αργ/στρο	Αριθμός χανέδων	Πληθυσμός Αρρένων/Θηλέων	
Κακσιούς [Αγ. Κοσμάς]	χ.	4	46	104	126
Καστάνιανη [Καστανή]	χ.	6	79	343	388
Κεράσοβο	χ.	4.30	28	118	161
Κολοβέ [Ψηλόκαστρο]	χ.	6	14	67	56
Κουρεμάδι	χ.	8.30	15	78	72
Κρυονέρι	χ.	4.30	19	81	84
Λάβδανη	χ.	7	55	279	312
Λαχανόκαστρο	χ.	4	71	152	192
Μαυρόγερο	τ.	4	23	40	45
Μέβγεζα [Παλιόπυργος]	τ.	2	90	238	257
Μέγκουλη [Περιστέρι]	τ.	4.30	67	259	282
Μποζανίκο [Ορεινό]	τ.	2.30	27	88	72
Νέο έργο ⁵⁰	τ.	4.30	20	659	662
Ξερόβαλτο	τ.	1	31	73	88
Πολίτσανη	χ.	6	192	696	798
Ποντικάτες	τ.	1.30	99	237	279
Ρουμπάτες [Μερόπη]	τ.	2	62	230	236
Ρουψιά	τ.	4.30	48	104	124
Σκωριάδες	χ.	5	162	331	343
Στραβοσκιάδι	τ.	1	52	170	170
Στρατίνιστα	τ.	5.30	44	145	164
Σωπική	χ.	3.30	294	741	839
Τεριάχι ⁵¹	τ.	2.30	26	88	124
Τσαραπλανά [Βασιλικό]	τ.	2	237	646	629
Τσάτιστα	τ.	4	90	322	333
Φραστανά [Κάτω Μερόπη]	τ.	3	94	246	255
Χλωμό ⁵²	χ.	4	153	393	411

Σύνοψη του καζά του Πωγωνιού

Σύνολο : 20775	Άρρενες : 10007	Θήλειες : 10768
Χανέδες : 3301	Χωριά : 38	Ναχιγιέδες : -

50. Μεταφράζω κατά λέξη τον τουρκικό χαρακτηρισμό *eser-i cedit*, που με όλη του την ασάφεια θεωρώ ότι παραπέμπει στο νεοσούστατο τότε συνοικισμό Μετζιητιέ (σημ. Κεφαλόβρυσος)

51. *trpaç* (γρ. *tryax*)

52. *flwmw* (= Φλωμό)

ΚΑΖΑΣ ΠΡΕΜΕΤΗΣ

Όνομα		Απόσταση από Πρεμετή	Αριθμός χανέδων	Πληθυσμός Αρρένων/Θηλέων	
			606	1236	1182
Κασαμπάς της Πρεμετής ⁵³ (από Αργυρόκαστρο ώρες 8)					
Αργκόβα ⁵⁴	χ.	3.30	25	80	67
Βαριμπόπι	τ.	3.30	7	19	16
Βελτσίστι	χ.	3.30	13	43	34
Βινάχου	τ.	3	15	53	59
Βινοκάσι	χ.	8	63	152	120
Γκίγκαρη	τ.	2	10	45	38
Γκορίτσα	τ.	6	31	59	64
Γκοσνίστι	χ.	3	11	37	37
Γκραμπόβα	χ.	2	22	65	62
Γκραμπόβα Πέρα	χ.	2.30	10	31	26
Ζέπα	χ.	5	54	145	126
Ζεπόβα	χ.	7	92	278	235
Ζερέτσι	χ.	3.30	4	9	11
Ζλεούσα ⁵⁵	χ.	2	35	92	67
Καΐτσα	τ.	8	80	293	235
Καλιούδι	χ.	2.30	17	57	52
Κανικόλι ⁵⁶	χ.	4	6	32	19
Κιλιαρίστι	χ.	1.30	45	125	115
Κλεισούρα	χ.	5	255	636	551
Κοσίνα	χ.	1.30	22	74	61
Κοσόβα	χ.	3.30	69	263	249
Κούκιαρη	χ.	3	29	97	76
Κούταλη ⁵⁷	χ.	0.30	1	4	6
Λεούσα	χ.	1	60	137	142
Λεσκοβέτσι	χ.	6	25	59	51
Λιμπιβάνη	χ.	3	34	113	100
Λιούσνια	χ.	3	30	50	35
Λίπα	χ.	0.45	39	86	93
Λιποστίβανη	χ.	3.30	19	35	37
Λισίτσα	χ.	1.20	30	92	86
Μάζανη	χ.	8	78	217	189
Μαλέσοβο	χ.	4	278	743	795
Μαλιμπάρδα	χ.	1	6	22	16

53. *prmdy*54. *hrgwe* (γρ. *hrgwe*=αλβ. Hargovë)55. *azy'wʒe*56. *qanyqw*57. *qwɔary* (= Κούταρη)

Η ΤΟΥΡΚΙΚΗ ΣΤΑΤΙΣΤΙΚΗ ΤΗΣ ΗΠΕΙΡΟΥ

Όνομα		Απόσταση από Πρεμετή	Αριθμός χανέδων	Πληθυσμός Αρρένων/Θηλέων	
Μερτίνι	χ.	6	40	82	91
Μοκρίτσα	χ.	3	6	17	22
Μουσουκαρη	χ.	2.30	6	21	17
Μπάλι	χ.	7	34	86	85
Μπαντιλιόνι	χ.	1.20	99	279	253
Μπένια Δεσνίτσας	χ.	5	15	57	60
Μπένια Σκεριάς	χ.	2.30	35	107	111
Μποντάρι	χ.	0.30	4	7	11
Μπούμπεισι	χ.	9	157	436	380
Μπούχαλη	χ.	0.20	88	244	212
Μπρέζανη	χ.	3	108	289	350
Νοβοσέλια	χ.	2.30	25	87	81
Ντρατσόβα	χ.	4	20	52	61
Ντρενόβα	χ.	3.30	3	5	7
Ογδούνανη	χ.	3	38	111	118
Πάβαρη	χ.	8	60	193	137
Παλούμπαρη	χ.	4.30	16	67	64
Παναρίτι Δεσνίτσας	χ.	4	25	57	60
Πατσομίτι	χ.	3	44	170	152
Πέτρανη ⁵⁸	χ.	2	6	21	14
Ποτγκοράνη	χ.	6.30	75	226	190
Ράπτσκα	χ.	2	60	147	147
Ρίμπανη	χ.	3.30	23	84	73
Ροντένι	χ.	7	73	185	189
Σέλκι	χ.	6.15	17	42	34
Σενίτσανη	χ.	4	28	81	63
Στρεμπέτσι	χ.	3	57	148	145
Σφράτι	χ.	0.45	4	9	10
Τζάνανη	χ.	4.30	25	58	54
Τόλιαρη	χ.	4	40	89	76
Τοπόγιανη	χ.	5.30	62	205	159
Τόσκεσι	χ.	9	67	207	179
Τρεμίσι	χ.	3	24	64	61
Τρεμποζίσι	χ.	2	24	47	55
Τσορογκούνι	χ.	7	45	120	101
Φράταρη	χ.	3.30	71	186	173
Χοτχόβα	χ.	3.30	90	300	264
Ψάρι	χ.	7	31	74	73

58. *pjan* (γρ. *ptran*)

Ναχιγιές Φράσαρης υποκείμενος στον καζά της Πρεμετής

Όνομα	Απόσταση από Φράσαρη	Αριθμός χανέδων	Πληθυσμός Αρρένων/Θηλέων		
Βερτσίστι	χ.	2	15	33	39
Βιτίστι ⁵⁹	χ.	2.30	21	46	47
Γκοροσίανη	χ.	3.30	35	115	100
Γκοστιβίσι ⁶⁰	χ.	2.30	49	138	152
Γκοστομίτσκα ⁶⁰	χ.	2.30	29	47	47
Γκραμπότσκα	χ.	4.30	35	113	82
Έλμεσι ⁶¹	χ.	6.30	17	52	52
Ζαβαλιάνη	χ.	2	74	227	175
Κακόσι	χ.	2	12	39	41
Κεσιμπέσι (;) ⁶²	χ.	3	43	138	107
Κινάμι	χ.	3	46	164	104
Κομπλιάρα ⁶³	χ.	3	62	201	169
Κοστρέτσι	χ.	2.30	33	113	83
Κρεσόβα	χ.	3	49	158	107
Λιούπτσκα	χ.	3	78	305	297
Μέλτσκα	χ.	4	32	77	68
Μίτσανη	χ.	3	96	304	251
Νικολάρα	χ.	3.30	15	30	34
Ογκρένι	χ.	2.30	75	219	233
Παναρίτι Δαγκλής	χ.	6	311	771	834
Πίσκαλη	χ.	4	25	58	56
Ραντοβίτσκα	χ.	3.30	83	201	165
Σελενίτσα ⁶⁴	χ.	0.30	68	162	157
Σίανη	χ.	3	31	51	49
Σορόπουλι	χ.	2	38	131	108
Στερνέτσι	χ.	2	38	75	86
Τέπερι	χ.	2	8	32	24
Φράσαρη, έδρα της μουδιρίας	χ.		239	577	571

Σύνοψη του καζά της Πρεμετής

Σύνολο :	28172	Άρρενες :	14284	Θήλειες :	13888
Χανέδες :	5189	Χωριά :	99	Ναχιγιέδες :	1

59. wryʒst

60. gwʒwpʒst, gwʒwmcqe

61. hlmy (πθ. αλθ. Helmès)

62. kʒwln (γρ. kʒwbʒʒ?)

63. gwplare

64. snyce

ΚΑΖΑΣ ΤΕΠΕΛΕΝΙΟΥ

Όνομα	Απόσταση από Τεπελένι	Αριθμός χανέδων	Πληθυσμός Αρρένων/Θηλέων		
Κασαμπάς του Τεπελενιού ⁶⁵ (από Αργυρόκαστρο ώρες 7)		79	253	250	
Αληκομίαι	χ.	7	12	43	34
Άρζα	χ.	5	102	291	280
Αχμανικάι	χ.	4	29	45	39
Βασιάρι με τη Μιρίτσα & την Τσερίλα	χ.	4	110	321	308
Βελικιώτι		1	30	62	63
Γκλάβα	χ.	7	95	200	208
Δέμπλιανη	χ.	6	160	438	435
Ζαμποκίκα	χ.	4	131	294	283
Ζέη	χ.	8	95	302	292
Ισβόρι	χ.	5	74	212	177
Καλιβάτσι	χ.	6	98	326	308
Καμτσίστι	χ.	5	25	61	83
Κασίστι	χ.	3	73	204	191
Κεσαράτι με τη Σίριανη ⁶⁶	χ.	4	80	134	130
Κόμαρη	χ.	7	40	105	114
Κόντρα	τ.	2	17	36	37
Κόντσα	χ.	9	37	76	102
Κόστανη	χ.	5	50	125	193
Κράχασι με το Σταραβέτσι	χ.	7	178	434	393
Λάμποβο μεγάλο	χ.	4	121	348	353
Λάμποβο μικρό	χ.	4	58	164	165
Λέβανη	χ.	7	104	270	266
Λέκλη	χ.	2	70	231	209
Λιαπ-Μαρτολόζι	χ.	4	18	52	49
Λίαρη	χ.	8	41	122	128
Λιουζάτι	χ.	1	118	259	277
Λιουφτίνια	χ.	6	110	311	321
Μαρίτσανη	χ.	4	75	214	195
Ματοχασάναι ⁶⁷	χ.	6	81	260	200
Μεμαλίανη	χ.	2	51	141	96
Μετζογκοράνη ⁶⁸	χ.	3	117	247	247
Μπέντζα	χ.	2	127	335	392
Μπεσίστι	χ.	1	44	103	104
Μπιθούκι	χ.	8	16	50	49

65. tpedln

66. sry'aⁿ

67. matw_hsn

68. mcdgwrn

ΜΙΧΑΗΛΗΣ ΚΟΚΟΛΑΚΗΣ

Όνομα	Απόσταση από Τεπελένι	Αριθμός χανέδων	Πληθυσμός Άρρένων/Θηλέων
Μπούζι	χ.	6	86 220 203
Νίβανη επάνω	χ.	10	64 174 204
Νίβανη κάτω	χ.	9	55 287 210
Ντάμζι	χ.	3	84 222 224
Ντόριζα	χ.	6	33 169 100
Ντοσνίτσα	χ.	8	29 78 79
Ντούκαϊ	χ.	2	144 344 314
Ντραγότι	χ.	2	73 146 128
Παναρίτι	χ.	8	32 77 52
Πέστανη	χ.	3	98 295 250
Ραμπία	χ.	7	74 198 189
Σάλεσι	χ.	7	58 190 149
Σάλιαρη	χ.	3	175 496 478
Σέλτσκα	χ.	7	71 177 192
Σέπερι	χ.	10	126 315 352
Σινάν-Μεχμέται ⁶⁹	χ.	6	67 206 163
Στέπεζι	χ.	4	44 101 104
Τζάτζαι ⁷⁰	χ.	5	25 46 36
Τοπόβα	χ.	8	43 131 137
Τόσκα-Μαρτολόζι	χ.	4	57 176 166
Τότσι	χ.	7	87 260 209
Τουράνι	χ.	2	93 203 178
Τριμπούκι	χ.	4	31 103 111
Χόρμοβο	χ.	4	144 377 457
Χοστέβα	χ.	8	79 257 218
Χουντοκούκι	τ.	4.30	31 108 109

Σύνοψη του καζά του Τεπελενιού			
Σύνολο :	24326	Άρρενες :	12434
Χανέδες :	4558	Χωριά :	63
		Θήλεις :	11892
		Ναχιγιέδες :	-

69. *snan mĥmd* (συνηθέστερη ονομασία: Σινανάι)

70. *ζαζαγ* (= Τσάτσοι)

ΚΑΖΑΣ ΔΕΛΒΙΝΟΥ

Όνομα		Απόσταση από Δέλβινο	Αριθμός χανέδων	Πληθυσμός Αρρένων/Θηλέων	
Κασαμπάς του Δελβίνου (από Αργυρόκαστρο ώρες 8)			482	1178	1027
Άγιος Αντρέας	τ.	6	42	140	123
Άγιος Βασίλης	χ.	3.30	67	160	158
Αλήκο	τ.	4	23	89	68
Αρδάσοβα ⁷¹	τ.	3	14	26	30
Βαγκαλιάτι	χ.	6.30	14	85	74
Βελιάχοβο	τ.	2.30	13	37	38
Βεργό	χ.	3	47	115	87
Βρύση	τ.	1.30	3	17	7
Βρυώνι	χ.	2	28	87	85
Βρωμερό [Μπρέγασι]	τ.	2	5	38	14
Γαρδικάκι ⁷²	χ.	1.30	34	102	62
Γαρδικάκι ⁷²	τ.	1.30	9	29	29
Γέρμα	χ.	6	14	63	50
Γιαντισάτι	χ.	6	14	32	40
Γκιάστα	τ.	2.30	8	1	3
Γράβα	τ.	8	25	68	37
Γράσδανη	τ.	8	46	139	126
Δίβρη	χ.	5	107	354	246
Δρόβιανη επάνω	χ.	5	119	356	355
Δρόβιανη κάτω	χ.	5	123	338	281
Ζουλιάτι - Μουσουλμάνοι	χ.	7	111	334	325
Ζουλιάτι - Χριστιανοί	χ.	7	25	55	43
Ζουλιάτι Φουσαμπάρδα	χ.		103	349	297
Ζουλφικάρα ⁷³	τ.		2		
Ισάκι	τ.	1	2	6	6
Καινούριο	τ.	6	14	35	37
Κακοδίκι	τ.	1	77	221	222
Καλιάσα ⁷⁴	χ.	4	65	164	153
Καλτσάτι	χ.	7	18	53	38
Καλύβια Πασά [Κόντρα]	τ.	5	43	115	89
Καλύβια Σούσι [Ραχούλα]	τ.	5.30	27	15	24
Καρά-Αλήμπεη [Φανάρι]	τ.	5	7	69	67
Καραχάτζι	τ.	1.30	7	12	19

71. *ardexwe*

72. *qarḡyqak* (=αλβ. *Kardhikaq*)

73. Τοπωνύμιο αταυτίτιστο

74. *q'esy*

Όνομα		Απόσταση από Δέλτινο	Αριθμός χανέδων	Πληθυσμός Αρρένων/Θηλέων	
Κασίμ-Αλήμπεη ⁷⁵ [Νεοχώρι]	τ.	5	5	16	17
Κεσαράτι	τ.	9	14	46	54
Κογκότσι	χ.	1.30	4	6	9
Κομάτι	τ.	8	9	45	53
Κοπάτσα	χ.	2	50	174	165
Κουλουρίτσα	τ.	5	8	35	32
Κρανιά	τ.	2.30	23	83	54
Κρόγκι	χ.	3	28	95	85
Κώσταρη	χ.	1	19	43	43
Λαζάτι	τ.	6	32	72	53
Λεσνίτσα επάνω	χ.	8	95	318	294
Λεσνίτσα κάτω	χ.	7.30	100	388	347
Λευτεροχώρι	τ.	1	40	137	143
Λιβίνα	χ.	2.30	13	70	39
Λίντισδα ⁷⁶ [Παλιό Ασπροκκλήσι]	τ.	10	39	99	99
Λούκοβο	χ.	5	58	192	175
Λουψάτι	τ.	6	4	19	12
Λυκούρσι με την Τσουκά	τ.	3.30	10	28	44
Μάλτσανη	χ.	7	27	82	66
Ματομάρα	τ.	1.30	2	4	4
Μαυρόπουλο	τ.	1	5	22	14
Μεμόραχη	τ.	4	8	12	8
Μεμούς-Μπέη [Πλάκα]	τ.	6	9	42	29
Μεσοπόταμο επάνω	τ.	1.30	8	44	28
Μεσοπόταμο κάτω	τ.	1.30	6	16	23
Μετόχι	τ.		9	16	13
Μουζίνα	τ.	4	113	272	261
Μουλά-Μουσά	τ.	3.30	4	10	4
Μουρσί	τ.	8.30	89	326	265
Μουτσοπολίτι	τ.		3		
Μπραϊλάτι	χ.	1	25	49	45
Ναβαρίτσα	χ.	3.30	54	121	125
Νιβίτσα Μπουμπάρι	χ.	3	124	302	252
Ντερμίσι	τ.	4	5	17	13
Ομέρ-Εφέντη [Φυτώρια]	τ.	3	11	40	39
Πάλη	τ.	3	8	29	13
Παλιαυλή ⁷⁷	χ.	2	26	70	76
Παντελεήμων	χ.	7.30	47	91	69

75. *qasm alay bk* (= Κασίμ-Αλάι-Μπέη)

76. *lbeyzde* (γρ. *lydyzde*)

77. *plawaly*

Η ΤΟΥΡΚΙΚΗ ΣΤΑΤΙΣΤΙΚΗ ΤΗΣ ΗΠΕΙΡΟΥ

Όνομα		Απόσταση από Δελβίνο	Αριθμός χανέδων	Πληθυσμός Αρρένων/Θηλέων	
Πετσά	χ.	2.30	40	87	112
Πικέρνι ⁷⁸	χ.	5.30	112	346	349
Ρουμάντζα	τ.	3	9	14	16
Σάσαϊ	χ.	5	44	78	110
Σενίτσα	χ.	4	90	223	130
Σιγιάνη	τ.	1.30	8		
Σιρακάτι	χ.	1	20	58	76
Σμινέτσι	τ.	8.30	29	81	82
Σούλιο	τ.		3		
Σταδάτες	τ.	1.30	2	8	9
Σωπίκι	τ.	6	35	149	135
Τατεζάτι	χ.	5	85	279	198
Τζάρα	τ.	8	16	44	58
Τρέμουλη	τ.		7	19	23
Τσαούσι	τ.	3	21	67	61
Τσερκοβίτσα	τ.	6	23	70	65
Φοινίκι	τ.	2	21	129	119
Χάλιο	τ.	6	6	18	12
Χαντίρ-Αγά ⁷⁹ [Λευτέρ-Τάλιο]	τ.	6	12	34	34
Χότζα [Λειβάδια]	τ.	7	7	32	26
Χουντέτσοβο	τ.	4	14	38	51
Μοναστήρι Θεολόγου			1	2	

Σύνοψη του καζά του Δελβίνου

Σύνολο	: 19003	Άρρενες	: 10097	Θήλειες	: 8906
Χανέδες	: 3476	Χωριά	: 92	Ναχιγιέδες	: 1

78. *pykras* (= αλβ. *Piqeras*)

79. *hbdar aga* (γρ. *hydr aga* = Χαϊντάρ-Αγά)

ΚΑΖΑΣ ΚΟΥΡΒΕΛΕΣΙΟΥ

Όνομα	Απόσταση από Κουρβελέσι χανέδων	Αριθμός	Πληθυσμός Αρρένων/Θηλέων		
Κασαμπάς του Κουρβελεσιού (*) (από Αργυρόκαστρο ώρες 10)		233	635	594	
(*) Η έδρα του καζά είναι στο Προγονάτι					
Βερμίκι	χ.	5.30	90	188	177
Γκολέμι	χ.	4	189	436	441
Γκουσμάρι	χ.	2	92	232	171
Καλαράτι	χ.	5	72	244	246
Κολώνια	χ.	5	82	212	159
Κούτσι	χ.	3	230	658	777
Λεκντούσι	χ.	1	85	241	305
Μπολένα	χ.	3.30	149	384	337
Μπόρσι	χ.	6	262	567	569
Νιβίτσα	χ.	3	207	598	664
Πιτσάρι	χ.	4	134	378	453
Ρετσίνι	χ.	3.30	72	199	244
Τσόραϊ	χ.	5	96	181	126
Φτέρα ⁸⁰	χ.	5	86	211	186

Ναχιγιές Χειμάρας υποκείμενος στον καζά του Κουρβελεσιού

Όνομα	Απόσταση από Χειμάρα	Αριθμός χανέδων	Πληθυσμός Αρρένων/Θηλέων		
Βούνος	χ.	1.20	190	349	516
Δρυμάδες	χ.	3.20	210	536	509
Κηπαρό	χ.	4	200	267	490
Κούδεσι	χ.	4	94	134	112
Παλιάσα	χ.	4	100	270	267
Πήλιουρι	χ.	1.20	120	175	148
Χειμάρα, έδρα του ναχιγιέ		10 [sic]	220	395	382

Σύνοψη του καζά του Κουρβελεσιού

Σύνολο :	15600	Άρρενες :	7697	Θήλειες :	7903
Χανέδες :	3213	Χωριά :	22	Ναχιγιέδες :	1

80. *aftry*

ΣΑΝΤΖΑΚΙ ΜΠΕΡΑΤΙΟΥ

ΚΑΖΑΣ ΜΠΕΡΑΤΙΟΥ

Όνομα	Απόσταση από Μπεράτι	Αριθμός χανέδων	Πληθυσμός Αρρένων/Θηλέων
Κασαμπάς του Μπερατιού (από Γιάννινα ώρες 36)		1649	4799 4563
Αλαμπρέζι ⁸¹	χ. 5	118	339 316
Αμπάρι	τ. 11	9	16 10
Αρανίτασι	χ. 7	133	387 334
Αράπανι	τ. 5	10	50 40
Άρεζα	τ. 4	13	56 45
Αχμετμπέασι	τ. 10	12	10 13
Βαριμπόμπι	χ. 11	89	233 217
Βελέσνια	χ. 2	77	171 178
Βελιαγκόστι	χ. 3	49	149 143
Βελμίσι	χ. 6	28	79 71
Βέλτσανη	χ. 4	29	56 62
Βέρμπασι	τ. 7	6	48 37
Βερτόπι	τ. 3	18	48 55
Βετερίκι	χ. 1	65	147 141
Βιδίστα	χ. 6	37	182 170
Βισόκα	χ. 9.20	53	188 197
Βλιόσι	χ. 5	53	145 119
Βοϊβόντα ⁸²	τ. 4	10	13 11
Βοϊνίκι	τ. 2	9	13 18
Βοκοπόλια	χ. 3	68	191 180
Βοντίτσα	χ. 2	67	119 140
Βρέστασι	χ. 10	57	115 130
Βρυώνι	χ. 1.30	12	31 47
Γιαγκοντίνα Μαλίκ πασά	τ. 5	18	100 100
Γιαγκοντίνα Σαμπρή μπέη	τ. 5	20	122 126
Γκάιτα	τ. 4	17	62 49
Γκαλίνα	χ. 2	22	78 71
Γκέγκηδες ⁸³	τ. 3	7	34 39
Γκέκιαρη	χ. 5	93	299 279
Γκέρμπεσι	χ. 7.30	126	334 280
Γκεροβένι με το Βελιαμπίστι	χ. 2	53	162 145

81. *xlambrs* (=Χαλαμπρές)

82. *wywdaya*

83. Μεταφράζω το τουρκ. *Gegalar*, που αντιστοιχεί στο αλβ. *Gegë* ή *Gegaj*

Όνομα		Απόσταση από Μπεράτι	Αριθμός χανέδων	Πληθυσμός Αρρένων/Θηλέων	
Γκιόντσα	τ.	11	11	28	27
Γκιροκιάρα	χ.	8	42	122	127
Γκόρακι	χ.	3	45	111	142
Γκορισόβα	χ.	11	123	296	326
Γκοριτσάνη Πασά	τ.	5	13	49	51
Γκοριτσάνη Τζαχίλ	χ.	5	40	103	107
Γκράτσκι	χ.	5	58	153	151
Γκρεσίτσα	χ.	8	120	444	379
Ζαμποκίκα	χ.	4	50	110	127
Ζάρεζα	χ.	7	46	67	77
Ζελεβίσδα	χ.	4	9	20	25
Ζιτόμι	χ.	3	125	366	427
Καλένια ⁸⁴	χ.	7	52	172	176
Κάλμι Ρεσούλ	τ.	11	8	33	30
Καμτσίστι	χ.	2	42	123	128
Κάπανι	χ.	8	57	89	75
Καπινόβα με τη Μπράκουλα	χ.	5	124	424	459
Καρκανιόζι	χ.	3	52	138	145
Κάρσι	χ.	8	33	101	77
Κασίσι	τ.	10	10	19	22
Κασνίτσα	χ.	9	30	79	67
Κασόλασι	τ.	10	10		
Κατούντασι	χ.	4	4	9	16
Καφάρακι	χ.	10	27	106	95
Κελμπεσίρα	τ.	2	11	42	46
Κερεσνίκι	χ.	3	70	176	153
Κέσαρη	τ.	11	11	25	16
Κικίασι	τ.	3	17	42	41
Κιουτσένι	χ.	7	14	31	32
Κλιόσι	χ.	12	52	135	137
Κονισμπάλτα ⁸⁵	χ.	3	25	63	78
Κόντασι	χ.	0.30	3		
Κοστρένι	χ.	3	81	173	103
Κούκιαρη	χ.	8	27	111	106
Κούλια Λάχουτ	τ.	2	11	39	40
Κούμανη	χ.	6	38	87	76
Κουμαράκα	τ.	5	9	26	24
Κούριανη	χ.	5	106	297	317

84. qhłkde

85. qwnbalte

Η ΤΟΥΡΚΙΚΗ ΣΤΑΤΙΣΤΙΚΗ ΤΗΣ ΗΠΕΙΡΟΥ

Όνομα		Απόσταση από Μπεράτι	Αριθμός χανέδων	Πληθυσμός Αρρένων/Θηλέων	
Κούτα	χ.	12	160	361	292
Κουταλί	τ.	4	19	40	35
Κούτσι	χ.	5	12	29	34
Κουτσόβα	χ.	2	40	136	137
Κράφι	χ.	8	78	202	207
Κρέκεζα	χ.		31	112	109
Κρεμενάρα	χ.	10	57	169	149
Κρέσπανι	χ.	9	137	399	393
Λέβανη Πλιάκα	χ.	5	33	168	163
Λέβανη Σαμάρ	τ.	7.30	22	101	103
Λιάβδανι	χ.	8	18	57	62
Λιάλιαρη	χ.	9	27	111	96
Λιαπάρδα ⁸⁶	χ.	2	111	342	353
Λιαπουλέτσι	χ.	8	69	202	188
Λιούαρη	χ.	6	126	370	385
Λιούζανι	χ.	4	11	51	54
Λιούμασι	χ.	4	31	69	90
Λιουμπέσα	χ.	5	95	260	260
Λιουφκέντι	χ.	6	52	153	133
Μάλιασι Γιας (;) ⁸⁷	χ.	5	18	58	45
Μάλιασι Μπρεκ	χ.	5	14	51	45
Μαλιμπάρδα ⁸⁸	τ.	3	10	19	15
Μαλινάτι	χ.	3	33	87	95
Μαλισόβα	χ.	3	48	151	153
Μαργκλίτσι	χ.	8	19	84	81
Μαρίνεζα ⁸⁹	τ.	6	61	391	319
Μασκουλόρα ⁹⁰	χ.	8	12	38	49
Μάτκα μεγάλη	τ.	5	31	106	111
Μεμίασι	χ.	2	15	51	52
Μετόχι	χ.	5	26	77	74
Μολίστι	χ.	3	131	278	259
Μουρτάγιασι	τ	11	13	40	56
Μουσταφάγιασι	τ.	3	9	22	25
Μπαλγκούρασι	χ.	6	133	484	521
Μπαλιμπάρδα	χ.	4	27	60	60

86. *labazte*

87. Σήμερα λέγεται Malas-Gropë (=Μάλιασι-Γούβα): εδώ ίσως υπόκειται το αλβ. jaz (=αυλάκι)

88. *âq yayla* (τουρκ.= «Άσπρο θέρετρο» ή «ορεινή βοσκή»), έννοια συγγενική προφανώς με το αλβ. Mali-Bardhë (=Ασπροβούνι) στα νότια του Μπερατιού

89. *marbnelr*

90. *maskwîw'are*

Όνομα		Απόσταση από Μπεράτι	Αριθμός χανέδων	Πληθυσμός Αρρένων/Θηλέων	
Μπάλτσι ⁹¹	χ.	8	29	78	81
Μπάνανι	τ.	4	22	97	103
Μπελίνα	τ.	7	19	87	95
Μπελισόβα	χ.	10	115	327	318
Μπέρσι ⁹²	χ.	5	27	88	82
Μπιεσόβα	χ.	4.30	91	273	267
Μπίλτσα	τ.	2	15	32	45
Μπιστροβίτσα	χ.	4	62	211	189
Μπογδάνι	χ.	3	46	106	106
Μπόλιανη	χ.	2	41	98	105
Μπουνάτσα	τ.	10	11	52	38
Μπουσμάδι	χ.	11	89	229	242
Μπρέστανη ⁹³ - Μουσουλμάνοι του χωριού		2	37	110	108
Μπρέστανη ⁹³ - Χριστιανοί του χωριού		2	74	220	156
Νέο τσιφλίκι Πόσνιας		3	11	56	35
Νέο τσιφλίκι Στρούμι		5	11	63	63
Νόβανι με το Σιράκι ⁹⁴	χ.	7	45	190	188
Νοβοσέλια	τ.	6	21	54	43
Ντομπρονίκι - Μουσουλμάνοι του χωριού		1	46	125	120
Ντομπρονίκι - Χριστιανοί του χωριού		1	36	49	48
Ντονοφρόσα	χ.	4	14	130	131
Ντούκασι μεγάλο	χ.	8	33	108	104
Ντούκασι μικρό	χ.	9	15	53	57
Ντουσνίκι	χ.	1	46	96	99
Ντουχάνασι ⁹⁵	χ.	1	57	144	143
Ντρένια ⁹⁶	χ.	6	39	91	94
Ντρενόβα ⁹⁶	χ.	9	110	312	275
Ντρενόβα ⁹⁶ με τη Μπελίτσα	χ.	5	59	91	94
Ντρενοβίτσα ⁹⁶	τ.	5	59	240	217
Ντριζά ⁹⁷ επάνω	τ.	3	2	8	10
Ντριζά ⁹⁷ κάτω	χ.	3	10	28	34
Ντριζάρα	χ.	12	111	230	186
Ορίζα με τη Μοράβα	χ.	1	40	180	128
Οσμάν-Ζέζα	χ.	5	84	282	225
Οσόγια	χ.	8	21	75	60
Ουζνόβα	χ.	1	42	119	126
Παλικέστι	χ.	1	26	59	53

91. *baln* (γρ. *balš* = αλβ. *Ballsh*)

92. *aymrs* (πβ. αλβ. *Mbërs*)

93. *prstan*

94. *nwe m' syraka*

95. *dwgas* (γρ. *dw'nas*= Ντουάνας)

96. *andrn-* (= αλβ. *Ndren-*)

97. *dwryze* (= Ντόριζα)

Η ΤΟΥΡΚΙΚΗ ΣΤΑΤΙΣΤΙΚΗ ΤΗΣ ΗΠΕΙΡΟΥ

Όνομα		Απόσταση από Μπεράτι	Αριθμός χανέδων	Πληθυσμός Αρρένων/Θηλέων	
Πανοχώρι	χ.	7.30	75	193	186
Πασαλί	τ.	3	19	87	95
Πάστρακι	χ.	3	18	44	63
Πάχταλη - Μουσουλμάνοι του χωριού		2	35	130	88
Πάχταλη - Χριστιανοί του χωριού		2	53	159	163
Παχτόσι	χ.	10	71	177	133
Πεντροχοντί	χ.	2	144	509	555
Περισνάκα	χ.	4	23	47	52
Πέστανη μεγάλη	χ.	9	198	517	541
Πέστανη μικρή	χ.	9	13	50	52
Πέστανη Ναχιγιέ	χ.	3	80	198	209
Πετρονούαρη	τ.	4	10	21	28
Πλιανισνίκι	χ.	4	154	394	347
Πολιοβίνα ⁹⁸	χ.	3	37	134	126
Πολιοζάνι	τ.	4	7	29	21
Πομπράτι ⁹⁹	χ.	4	54	89	105
Πόσνια ⁹⁹	τ.	3	43	107	119
Ρέθι Νουμάν μπέη	τ.	6	15	61	66
Ρέθι Ταπιού	χ.	3	11	61	68
Ρεμανίτσα	χ.	1	10	33	44
Ρέρεζα	τ.	5	33	116	120
Ρέρεσι	χ.	9	74	200	166
Ρεχόβα	χ.	5	42	120	119
Ρίπανι	χ.	5	36	89	71
Ροκοβέτσι	τ.	5	1	10	7
Ρόμισι	χ.	11	104	251	250
Ροσκοβέτσι	τ.	6	18	66	56
Ροσνίκι	χ.	3	31	93	111
Ρουσδία	χ.	6	68	189	171
Ρουσίνια	χ.	8	23	75	70
Σαντοβίτσα	χ.	3	75	202	200
Σέκεζα	χ.	3	14	53	35
Σέκι Γκάιτας	τ.	4	9	47	46
Σέκι Μούσι Λάλο	τ.	10	10	29	29
Σεκίστα ¹⁰⁰	τ.	6.30	46	113	186
Σελίστα	τ.	11	9	27	15
Σεμούρακι	χ.	4	34	68	72
Σενγκέρκι Βιώσας	τ.	11	14	17	12

98. *pwlyne*
99. *bwbrat, bwşne*

100. *şklyste* (= Σεκλίστα)

Όνομα		Απόσταση από Μπεράτι	Αριθμός χανέδων	Πληθυσμός Αρρένων/Θηλέων	
Σικέτσα	χ.	7	72	167	161
Σίνια - Μουσουλμάνοι του χωριού		3	18	53	34
Σίνια - Χριστιανοί του χωριού		3	44	176	131
Σκέπουρι	τ.	4	20	92	84
Σκρέβιανη	χ.	4	48	171	131
Σλανίτσα	χ.	4	18	46	50
Σουζέζι	τ.	4	12	53	42
Σούκου	χ.	5	113	524	552
Σταματίτσα	χ.	6	42	160	190
Σταρόδα	χ.	1	53	123	138
Στρούμι	τ.	5	44	203	176
Σφίρι	χ.	5	45	168	132
Ταπί μεγάλο ¹⁰¹	τ.	3	8	46	29
Ταπί μικρό ¹⁰¹	χ.	2	26	89	119
Τέρπανι	τ.	5	80	186	174
Τόζαρι με το Τέμανι	τ.	3	138	374	368
Τοϊκάνι	τ.	11	10	24	25
Τομόρι ¹⁰²	χ.	1	132	389	391
Τσάκρανι	χ.	11	175	570	562
Τσερβένι Μαλακάστρας ¹⁰³	τ.	5	36	80	92
Τσερβένι Τροκ	τ.	10	15	89	111
Τσερίλια Τόσκα	τ.	5	14	59	57
Τσομπλέκανι	τ.	5	11	34	32
Τσορμπατζίσι	χ.	2	19	23	40
Τσορογκιάφι	χ.	6	49	160	171
Τσορούσι	χ.	12	177	424	308
Τσουκαλιάτι	χ.	4	42	139	132
Φιέρ-Εσκή	τ.	4	9	17	9
Φλιόκι	τ.	11	5	18	13
Φράκουλα Αλιούς μπέη	τ.	10	20	78	62
Φράκουλα Πασά	τ.	9	27	82	97
Φράσαρη Ναχιγιέ	χ.	4	10	27	31
Φράσαρη Σεκίστας	τ.	6	20	124	131
Φράταρη	χ.	11	293	778	769
Χαϊνταρμπέασι ¹⁰⁴	τ.	3.30	16	81	68
Χαλδατζίσι Ναχιγιέ	τ.	3	4	18	10

101. Προφανώς έχουν αντιστραφεί οι χαρακτηρισμοί

102. *tytwwr*

103. *çrwn malqas*

104. *hydr byaq*: «Χαρμπέαση» στη στατιστική του 1901

Η ΤΟΥΡΚΙΚΗ ΣΤΑΤΙΣΤΙΚΗ ΤΗΣ ΗΠΕΙΡΟΥ

Όνομα	Απόσταση από Μπεράτι	Αριθμός χανέδων	Πληθυσμός Αρρένων/Θηλέων
Χεκάλι	χ. 11	235	603 490
Χίγκα	τ. 5	7	38 36

Σύνοψη του καζά του Μπερατιού

Σύνολο : 68011	Άρρενες : 34568	Θήλειες : 33425
Χανέδες : 11802	Χωριά : 218	Ναχιγιέδες : 1

ΚΑΖΑΣ ΑΥΛΩΝΑΣ

Όνομα	Απόσταση από Αυλώνα	Αριθμός χανέδων	Πληθυσμός Αρρένων/Θηλέων
Κασαμπάς της Αυλώνας ¹⁰⁵ (από Μπεράτι ώρες 12)		471	1281 1125
Αλμπάνι ¹⁰⁶	τ. 3	36	97 70
Αμονίτσα	χ. 5.40	33	95 67
Αρμένι	χ. 3	86	313 271
Άρτα ¹⁰⁷	χ. 0.40	175	555 525
Βάιζα	τ. 7	127	274 222
Βεζντανίσι	τ. 2.45	29	106 108
Βέλτσα	τ. 8	184	337 293
Βοντίτσα	τ. 3	25	62 75
Βράνισα	τ. 10	151	586 418
Γκερνέτσι ¹⁰⁸	χ. 4.30	28	76 58
Γκιόνμι	χ. 7	94	185 197
Γκορίσι	χ. 5	214	480 637
Γκραμπιάνη	χ. 1.45	24	41 47
Γκρύκα-Πίσα	τ. 5.30	25	48 65
Γουμενίτσα	χ. 6	70	198 154
Δουκάτι	χ. 8	350	467 591
Ιντρίζι	τ. 3.30	7	29 36
Κάνινα	χ. 1.30	236	594 628
Καρμπουνάρα	χ. 4	89	262 223
Κερκόβα ¹⁰⁹	χ. 2	19	74 70

105. awlwnye

106. rap hwsu 'lban

107. narde (πδ. αλβ. Nartë)

108. grenyce

109. graqwe

Όνομα		Απόσταση από Αυλώνα	Αριθμός χανέδων	Πληθυσμός Αρρένων/Θηλέων	
Κισμπάρδα	χ.	1.30	22	47	42
Κούδεσι	χ.	8	689	1366	1137
Κροπίσι	χ.	3	42	143	130
Λακατούντι ¹¹⁰	χ.	2	47	165	136
Λεπενίτσα	χ.	7.30	37	82	65
Λιαπάρδα ¹¹¹	χ.	4	76	230	190
Λιουμπόνια	χ.	2.30	7	41	33
Μαλκέκι	χ.	5	46	102	108
Μαρτίνα	χ.	5	24	70	62
Μαυρόβα	χ.	3.30	117	313	265
Μεκάτι	χ.	2.30	51	142	113
Μιφόλι	χ.	3.30	32	149	175
Μουρίζι	χ.	4	18	46	44
Μπαμπίτσα	τ.	1		61	67
Μπαρό	τ.	1.30		8	10
Μπεσίσι	τ.	3	38	143	131
Μπεστρόβα	τ.	1.30	27	53	64
Μπισάνι	τ.	4	38	179	168
Μπουναβί	τ.	1.30	17	42	40
Μπράται ¹¹²	χ.	7.50	117	230	232
Νοβοσέλια	τ.	3.15	28	106	105
Ντρασοβίτσα	χ.	2.30	85	225	337
Παναγιά	χ.	2	43	130	140
Πέμπτος μύλος ¹¹³	τ.	1.30		5	6
Πενκόβα	χ.	2	18	55	56
Πέτα μεγάλο και μικρό	τ.	3	11	17	13
Πισκοπή	χ.	2.30	29	74	70
Πιτσάρι	χ.	2	3	22	12
Πόρος	χ.	4.30	29	86	90
Ραδίμα	χ.	3	81	199	200
Ρισιλί	τ.	1	25	92	92
Ρόμισι	χ.	3.30	125	324	269
Σβερνέτσι	χ.	2	46	113	97
Σγουράτι	τ.	3.10	7	6	1
Σελενίτσα ¹¹⁴	τ.	3.15	36	97	102
Σκραπάρι	τ.	2.30	14	35	37
Σκροφotίνα	τ.	2.45	21	54	59

110. *lacqıwn*

111. *lapazte*

112. *braxas*

113. Μεταφράζω κατά λέξη το αταύτιστο
τουρκικό *Beşinci Degirmen*

114. *snycce*

Η ΤΟΥΡΚΙΚΗ ΣΤΑΤΙΣΤΙΚΗ ΤΗΣ ΗΠΕΙΡΟΥ

Όνομα		Απόσταση από Αυλώνα	Αριθμός χανέδων	Πληθυσμός Αρρένων/Θηλέων	
Σμοχθίνα	χ.	9	385	880	703
Τερμπάτσι	χ.	8	174	505	537
Τζουχερίνα	τ.	1.30	10	29	29
Τραγκιάσι	χ.	5	112	423	389
Τρεβλάζερι ¹¹⁵	χ.	3	88	209	205
Τρεμπλιόβα	χ.	3.30	140	387	303
Τρουμπούλι	τ.		4		
Τσεπαράτι	χ.	1.30	13	85	89
Χαλιμούτσα	τ.	4	6	23	16
Χοστίμα	χ.	3	33	86	102
Χουσοβέρδι	τ.	5	11	33	26

Σύνοψη του καζά της Αυλώνας

Σύνολο :	27455	Άρρενες :	14378	Θήλειες :	13077
Χανέδες :	5546	Χωριά :	71	Ναχιγιέδες :	-

ΚΑΖΑΣ ΓΚΟΣΝΙΤΣΚΑΣ

Όνομα		Απόσταση από Γκοσνίτσα	Αριθμός χανέδων	Πληθυσμός Αρρένων/Θηλέων	
Κασαμπάς της Γκοσνίτσκας (*) (από Μπεράτι ώρες 8)			46	132	167

(*) Η έδρα του καζά είναι στο χωριό Βλιούσα

Βάλια	χ.	10	10	22	31
Βελέσνια	χ.	9	31	100	111
Βεντρέσα	χ.	12	121	288	286
Βεσέστα	χ.	5	45	133	181
Βιδάνι	χ.	10	33	59	57
Βιρζέζα	χ.	7	92	322	334
Βισάνι	χ.	9	15	33	32
Βισότσα	χ.		13	45	74
Βοκοπόλια	χ.	10	73	240	251
Γκεργκιάδα	χ.	3	39	75	91
Γκερμένι	χ.	6	19	52	57

115. *awçırandaş* (=τουρκ. *Üçkarındaş* ή *Üçkardeş*, δηλ. «Τρία Αδέφια», όπως και το αλβ. *Trëvllazër*)

Όνομα	Απόσταση από Γκοσνίτσα	Αριθμός χανέδων	Πληθυσμός Αρρένων/Θηλέων
Γκέρμπεσι	χ.	6	65 169 141
Γκιογκοβίτσα	χ.	7	36 70 82
Γκοστέντσα ¹¹⁶	χ.	1	19 58 67
Γκουραζέζα	χ.	10	23 75 64
Γκραμπόβα	χ.	18	53 147 87
Γκραντέτσι	χ.	10	28 84 75
Γκραντέτσι	χ.	3	23 42 50
Γκρέβα	χ.	8	28 95 130
Γκρέμισι ¹¹⁷	χ.	6	25 65 70
Γκρέπτσα	χ.	9	39 83 100
Ερμένι	χ.	9	45 116 101
Ζαλιόσνια	χ.	7	47 158 171
Ζάμπανη	χ.	6	16 48 60
Ζαμπερζάνη	χ.	10	38 69 73
Ζέπα	χ.	12	10 41 37
Ζόγασι	χ.	6	20 43 44
Θερεπέλι	χ.	8	96 213 238
Κακρούκα	χ.	6	21 58 75
Καλιάνιασι	χ.	5	9 23 25
Καπινόβα (;) ¹¹⁸	χ.	7	28 87 99
Κάστρο ¹¹⁹	χ.	8	11 24 35
Κερπίτσα	χ.	9	51 90 85
Κιάφα	χ.	2	30 76 115
Κοβατσάνι	χ.	5	30 46 49
Κοπρέντσα	χ.	3	52 118 145
Κότκα	χ.	9	36 63 71
Κουρσόβα	χ.	4	31 55 85
Κούτσι	χ.	4	46 65 64
Λεμνιούσα ¹²⁰	χ.	9	22 34 37
Λεσκόβα	χ.	9	34 74 92
Λέσνια	χ.	2	34 79 90
Λιάβδαρη	χ.	12	29 60 62
Λιάπανη	χ.	10	10 22 25
Μαλίντι	χ.	12	21 49 65
Μηλιόβα	χ.	5	47 148 159
Μόλασι	χ.	4	40 149 132
Μουζάκα	χ.	12	22 58 75

116. *gwscqe*

117. *grmn*

118. *qydre* (γρ. *qpnwe*?)

119. Μεταφράζω το τουρκ. Καλè, που αντι-
στοιχεί στο αλβ. *Kala* ή *Kalaja*

120. *nkbswe*

Η ΤΟΥΡΚΙΚΗ ΣΤΑΤΙΣΤΙΚΗ ΤΗΣ ΗΠΕΙΡΟΥ

Όνομα	Απόσταση από Γκοσνίτσα	Αριθμός χανέδων	Πληθυσμός Αρρένων/Θηλέων		
Μουζέντσα	χ.	12	28	46	41
Μουνουσίτρα ¹²¹	χ.	12	40	103	101
Μπάρτσι	χ.	5	45	90	89
Μπάτσα	χ.	4	116	341	469
Μπλεζέντσα ¹²²	χ.	10	27	51	67
Μπορότσα	χ.	12	25	53	57
Μπουράνι	χ.	8	17	29	41
Νάρτα	χ.	12	14	33	50
Νισίτσα ¹²³	χ.	9	26	59	89
Νταβίδι	χ.	8	20	47	32
Ντάρδα	χ.	12	97	266	311
Ντομπρένι	χ.	12	44	115	119
Ντομπρούσα	χ.	6	37	108	91
Ντόρεσι ¹²⁴	χ.	9	4	14	24
Ντούντσα	χ.	10	15	37	45
Οντρίτσα	χ.	12	67	166	171
Οσόγια	χ.	1	24	70	85
Ουγιανίκου	χ.	9	10	37	41
Παγκρι ¹²⁵	χ.	12	8	21	20
Παρασπόαρι	χ.	12	38	107	100
Πολένα	χ.	4	13	31	35
Ποστένα	χ.	9	17	56	49
Ποτόμι ¹²⁶	χ.	3	80	267	331
Πρένιασι	χ.	3	8	24	32
Πρίστα	χ.	12	54	134	135
Ράμπανι	χ.	12	24	54	46
Ράντεσι ¹²⁷	χ.	4	89	203	312
Ρεχόθα	χ.	9	16	28	33
Ρεχοβίτσα	χ.	10	15	52	67
Ρόγκου ¹²⁸	χ.	10	20	33	30
Ρόμασι	χ.	10	31	87	97
Σέβρανη	χ.	9	80	155	194
Σέλιανη	χ.	8	18	58	63
Σεμερδένι επάνω	χ.	12	53	107	100
Σεμερδένι κάτω	χ.	12	82	140	161
Σκιμάρι	χ.	7	16	35	40
Σκρομπόνια	χ.	12	35	131	140

121. *mnwstyne*

122. *blynerncqe*

123. *lncyce*

124. *drwze*

125. *bagrr*

126. *pwthwm*

127. *rwaps*

128. *rwqe*

ΜΙΧΑΛΗΣ ΚΟΚΟΛΑΚΗΣ

Όνομα	Απόσταση από Γκοσνίτακα	Αριθμός χανέδων	Πληθυσμός Αρρένων/Θηλέων
Σλιατίνα	χ.	7	31 95 113
Σπαδάρα	χ.	7	70 164 156
Σπατάνι	χ.	8	23 75 70
Σταραβέτακα	χ.	4	76 136 153
Στραφίτακα	χ.	7	33 84 70
Στρόρα	χ.	8	32 89 121
Τερόβα	χ.	12	31 97 87
Τουρμπεχόδα ¹²⁹	χ.	4	13 57 73
Τρέμπλια	χ.	8	38 79 67
Τσέπανη	χ.	10	58 139 150
Τσερενίστι	χ.	6	13 27 36
Τσερίτσα	χ.	10	42 103 115
Τσερόβα	χ.	10	19 54 52
Τσοροτάτι	χ.	9	14 58 62
Φλιόκι	χ.	6	16 35 44

Σύνοψη του καζά της Γκοσνίτακας

Σύνολο :	19274	Άρρενες :	9180	Θήλειες :	10094
Χανέδες :	3589	Χωριά :	101	Ναχιγιέδες :	-

ΚΑΖΑΣ ΛΙΟΥΣΝΙΑΣ

Όνομα	Απόσταση από Λιούσνια	Αριθμός χανέδων	Πληθυσμός Αρρένων/Θηλέων
Κασαμπάς της Λιούσνιας (από Μπεράτι ώρες 8)		222	744 760
Αλημπέανι	τ.	5.30	23 94 89
Άλκανι	τ.	2.30	10 26 30
Αλπράντανι	χ.		9 29 31
Αρδενίτσα	χ.	4	21 56 66
Βάδιζα	τ.		14 40 36
Βάναρη	τ.	5	14 46 47
Βερί	τ.	3.30	31 131 130
Βλασούκου	τ.	5	21 54 64
Βοϊκάνι	τ.	4	24 83 97
Γιαρουχά ¹³⁰	τ.		4 15 11

129. *twrblwe*

130. Τοπωνύμιο αταύτιστο και μάλλον παρεφδαρμένο

Η ΤΟΥΡΚΙΚΗ ΣΤΑΤΙΣΤΙΚΗ ΤΗΣ ΗΠΕΙΡΟΥ

Όνομα		Απόσταση από Λιούσνια	Αριθμός χανέδων	Πληθυσμός Αρρένων/Θηλέων	
Γκερμέν Τσοκ	τ.	3	47	167	153
Γκινορούκα	τ.		3	6	6
Γκιοκαλί	τ.	3.30	11	75	68
Γκιοκαλί Ρίνας	τ.	8.30	15	56	32
Γκίονασι	χ.	4	16	85	65
Γκογκόλιανη	τ.	4	12	28	21
Γκολέμι	χ.	1	33	96	105
Γκοντολέσι	τ.	3	9	27	32
Γκορέα	τ.	2.30	20	70	69
Γκοριτσάνη	τ.	2	27	86	77
Γκοσδάρανι ¹³¹	τ.	5	12	96	83
Γκούγκασι	τ.		5	31	28
Γκούρεζα μεγάλη	χ.	3	43	165	167
Γκούρεζα μικρή	τ.	3	27	102	106
Γκούρι	τ.	4	9	33	28
Γκραμπιάνη	τ.	4	42	137	127
Γκραντίστα	τ.	2.30	43	94	86
Γκρέμπι ¹³² Κούτζ	τ.	5	10	30	33
Γκρέμπι ¹³² Χασάν	τ.	6	9	41	30
Γκρέμσι ¹³³	τ.	2	42	110	146
Γκρετσαλί	τ.	5	40	169	163
Γκρίεζα	τ.		7	31	28
Γκρούκα	τ.	8	24	62	56
Έσκανι παλιό και νέο	τ.	3	20	111	89
Ζαβάρι	τ.	6.30	3	12	12
Ζαλεζάνη	τ.	3.30	30	173	171
Ζάμα	τ.	4	10	32	10
Ζαρνέτσι	τ.	3.30	13	59	60
Ζούκα Βιώσας	τ.	10	27	68	75
Ζούκα Μολλά	τ.		2	7	8
Ζούμι	τ.	3	9	41	45
Ζούπανι	τ.	6.30	17	56	42
Θάνα	τ.	3	20	73	75
Ίμστα	χ.	4	105	339	244
Ιρίκιασι	τ.	6	12	30	30
Καβακλί νέο τσιφλίκι		8.30	16	57	53
Κάλμι	τ.	4	18	75	72
Κάλμι Μαλίκ πασά	τ.	4	65	203	237

131. *gwrşdark*
132. *'zm* (γρ. *grm*)

133. *grmn*

Όνομα		Απόσταση από Λιούσνια	Αριθμός χανέδων	Πληθυσμός Αρρένων/Θηλέων	
Καμενίτσα	τ.		4	10	10
Καμτσισίτι	χ.	3	42	169	162
Καντίανι ¹³⁴	τ.	1.30	6	21	26
Καντιπάσανι ¹³⁴	τ.	3	32	147	119
Καρμπουνάρα	χ.	1	193	596	610
Κασάρανι	χ.	1	7	35	40
Κασιμπέανι ¹³⁵	τ.	3	31	148	128
Κεμιστανι	τ.		32	110	110
Κένασι	τ.	6.15	12	58	62
Κερέτι	τ.		12	43	50
Κιάρι Ελμπασανιού	τ.	8.30	7	22	18
Κιάρι Πασά	τ.	8.30	8	34	40
Κοζάρα	τ.	3.30	31	152	139
Κολικόντασι	τ.	5	16	57	53
Κολώνια	τ.	4	40	139	127
Κονιάτι	χ.	2	23	70	84
Κοσόβα μεγάλη	χ.	3	40	122	130
Κοσόβα μικρή	χ.	3	22	41	65
Κότσανι	τ.	2	15	49	61
Κουλιάρι	τ.	5	46	152	136
Κούντια	τ.	3.30	9	30	26
Κουριάκασι	τ.	5	6	27	28
Κουρκούτασι	τ.	8	17	63	58
Κραβαστά	τ.	5.30	43	132	131
Κρούατι επάνω	τ.	1.30	29	131	101
Κρούατι κάτω	τ.	1.30	63	265	271
Κρυεγκιάτα ¹³⁶	τ.		13	48	38
Κρυεκούκι ¹³⁶	τ.	3.30	35	111	100
Λέβανη Σαμπάν	τ.	8	35	103	93
Λιμπόφσα	τ.	5	63	248	202
Λιούμδι	τ.	2.30	15	57	60
Λίφανι παλιό και νέο	τ.	2	10	63	67
Μάζανι	τ.	3	13	67	81
Μαρίνασι	τ.	5.30	18	41	44
Μάτκα Δεσπότη	τ.	7	22	127	113
Μεκίσιτι	τ.		5	10	18
Μέμκανι με το Φίκδι	τ.	8.30	18	57	39

134. *qwpak, qwpaşak*

135. *qscyak*

136. *qzkaqe, qzqwκ*

Η ΤΟΥΡΚΙΚΗ ΣΤΑΤΙΣΤΙΚΗ ΤΗΣ ΗΠΕΙΡΟΥ

Όνομα		Απόσταση από Λιούσνια	Αριθμός χανέδων	Πληθυσμός Αρρένων/Θηλέων	
Μερτίσι	τ.	2	33	117	108
Μεταλί	τ.		9	39	30
Μέτανι	τ.	5.30	29	141	144
Μίζα	τ.	3.30	28	87	98
Μουγιαλί	τ.	5	42	211	194
Μουρίζι	τ.	4	18	67	77
Μουρτάγιασι Βρενός	τ.		5	19	26
Μουρτάγιασι Σπάτα	τ.	1.30	8	29	32
Μούτσανι	τ.	7	14	58	48
Μουτσίασι	τ.	5	17	56	51
Μπάλτεζα Κώτα	τ.	7	12	60	56
Μπάλτεζα Χουσεΐν μπέη	τ.	6	12	27	35
Μπαμπούνια	τ.	4	39	103	117
Μπαρμπουλίνια ¹³⁷	τ.	2	18	52	54
Μπισανάκα	τ.	5	12	34	48
Μπισάνι	τ.	8	22	68	58
Μπισκέθμι	τ.	2	30	112	101
Μπιτάνι ¹³⁸	τ.	4	19	35	30
Μπιτσάκανι νέο	τ.	2	3	14	22
Μπιτσάκανι παλιό και νέο [sic]	τ.	2	14	69	66
Μποτσόδα	τ.	8	24	85	92
Μπουέτι ¹³⁹	χ.	6	17	60	61
Μπουμπουλίμανη ¹⁴⁰	τ.	3	101	393	379
Μπούφασι	τ.	7	2	9	5
Μπροστάρι Δήμου	τ.	4	21	78	74
Μπροστάρι Μεχμέτ	τ.	4	19	92	78
Μπροστάρι Φιέρκο	τ.	6.30	20	80	70
Νέο τσιφλίκι Λιαπάρδας	τ.	2	32	82	91
Νίκασι	τ.	5	21	55	61
Νόβα Καρατοπράκ	τ.	4	13	48	38
Νταούλασι Μίνου	τ.	5	24	118	120
Νταούλασι Τρυφόν	τ.	5.30	4	30	23
Ντελή-Γιουσούφ Βιώσας	τ.	10	7	16	17
Ντελίνια	τ.	10	16	46	39
Ντελισούφρανι	τ.	3	46	129	136
Ντερμένασι ¹⁴¹	τ.	2	10	52	50
Ντερνάναςι ¹⁴²	τ.	7	31	88	98

137. *barbwlykelr*

138. *bykak*

139. *aympwat* (πβ. αλβ. Mbyet)

140. *bwmbwlcac*

141. *δrtnas*

142. *andrnanas* (πβ. αλβ. Ndërnenas)

Όνομα		Απόσταση		Πληθυσμός	
		από Λιούσια	χανέδων	Αρρένων	Θηλέων
Ντούσκου Γκραμπιάνης	τ.	4	11	28	30
Ντούσκου Πεκίνης	τ.	2	38	128	122
Ντρίζα Μουρτεζάκα ¹⁴³	χ.	6	30	118	100
Ουρεγκούρτα ¹⁴⁴	τ.	6.30	4	16	12
Πετόβα	τ.		42	119	97
Πετόσανι	τ.	5	14	74	69
Πίρα	τ.	3	22	110	120
Πίσα	τ.	9	5	14	18
Πλέμερα	τ.	3	13	27	33
Πόγιανι	τ.	7	28	93	65
Πόρος	τ.	9	26	58	64
Πόρτζα	τ.		2	7	4
Ράμανι	τ.	5.30	18	54	41
Ραντοστίνα Δήμου	χ.	6.30	30	104	79
Ραντοστίνα Μουσλίμ	τ.	6.30	24	102	91
Ραντοστίνα Μπεηλέρ	χ.	6.30	8	28	35
Ράπεζα	τ.	2.30	21	88	93
Ρέδι Κώτσου	τ.		20	101	83
Ρέδι Λιμπόφσας	τ.	5	7	27	19
Ρέδι Μποτσόδας	τ.		5	20	24
Ρέδι Σταύρου	τ.	8.30	10	31	31
Ρέμασι με το Πέρβασι	τ.	4.30	32	105	89
Ροσομάνι	τ.	5.30	20	65	70
Ρουγκάγια νέα	τ.	4	5	32	24
Ρουγκάγια παλιά	τ.	4	12	38	30
Ρούπανι με τη Στάνη	τ.	2	22	114	101
Ρουστάμανι	τ.	5.30	19	57	65
Σάκουι	τ.	2	17	55	58
Σάλτσα Κοζάρας	τ.	3	21	88	103
Σγκιάνα	χ.	2	11	27	37
Σέγκασι ¹⁴⁵	χ.	2	42	142	126
Σεϊμένεζα ¹⁴⁶	τ.	3	6	19	28
Σέκι μεγάλο	τ.	6	35	101	111
Σέκι μικρό	τ.	5	20	69	57
Σέκι Μαρίνασι	τ.	5.30	4	10	10
Σέκι Ράμανι	τ.	5.30	16	46	36
Σέμανι	τ.	5.30	35	146	134

143. *drbze mrlqage*

144. *ʒaʃ kwprɣy* (=τουρκ. *Taşköprü*, δηλ. «Πετρογέφυρο», όπως και το αλβ. *Urë-Gurtë*)

145. *ʃnas*

146. *skbanze*

Η ΤΟΥΡΚΙΚΗ ΣΤΑΤΙΣΤΙΚΗ ΤΗΣ ΗΠΕΙΡΟΥ

Όνομα		Απόσταση από Λιούσια	Αριθμός χανέδων	Πληθυσμός Αρρένων/Θηλέων	
Σεμπιέτρα ¹⁴⁷ Κώστα	τ.	8	20	68	73
Σεμπιέτρα ¹⁴⁷ Σάκου	τ.	8	15	52	33
Σενγκέργκι Γκραντίστας	χ.	2.30	10	22	21
Σένεζα	τ.		4	13	11
Σενεπρέμτε Ελμάς αγά	τ.	3.30	6	18	17
Σενεπρέμτε Εμλιάκι	τ.	3.30	18	55	54
Σενκόλασι	τ.	4	4	12	14
Σινάν-Μπελί	τ.	7	13	60	39
Σκίλιανη	τ.	2.30	9	31	48
Σκόζα	τ.	7	42	123	96
Σόπεζα	τ.	1	18	60	69
Σόπι	τ.	8	22	97	102
Σουλζότανι	τ.	4	21	75	71
Σούλιανι	τ.	7	20	66	46
Σπολιάτα	χ.	3	41	123	123
Στάνη Τσιπλάκας	χ.		23	91	73
Στέρπασι	τ.	8.30	20	78	68
Στούλασι	τ.	8	54	141	131
Τζέγκου ¹⁴⁸	τ.	3.30	18	63	56
Τοπόγια Κερίμ	τ.	8.30	18	63	49
Τοπόγια Σεφάν	τ.	8	21	73	54
Τόσκεσι	τ.	2.30	14	73	61
Τσακάγιασι	τ.	5	6	13	20
Τσακάγιασι Εμλιάκι	τ.	5	7	23	25
Τσελιγκράτι	τ.	6	14	46	60
Τσέρμα	τ.	4.30	47	97	118
Τσέρμα Γκερμάνι ¹⁴⁹	τ.	4	28	77	73
Τσέρμα Μπιστσούκεζα	τ.	4.30	14	21	32
Τσέρμα Πασά	τ.	4.30	21	74	72
Τσινάρι	τ.	2.30	12	35	44
Τσιπλάκα Ελμπασανιού	τ.	5	28	41	38
Τσιφλίκι μεγάλο	τ.	5	44	144	141
Τσούκασι	τ.	3	24	91	104
Φέραζι (;) ¹⁵⁰	τ.	2	2	12	17
Φέρασι Βιώσας	χ.	8.30	43	85	65
Φέρασι Κοζάρας	τ.	3.30	16	68	85

147. *şytr, şytre*

148. *hıyk* (γρ. *cnk*)

149. *çrme krymat*

150. *frð lwç* (=αλβ. *Frëth-Lluçë?*)· αλλά στις

ελληνικές πηγές βρίσκω μόνο «Φέραζι» ή «Φεράζα», και σε μια περίπτωση (εφημ. *Ιωάννινα*, φ. 278/1-1-1875) «Φεράς Νάτσου».

ΜΙΧΑΛΗΣ ΚΟΚΟΛΑΚΗΣ

Όνομα		Απόσταση από Λιούσια	Αριθμός χανέδων	Πληθυσμός Αρρένων/Θηλέων	
Φιέρεξα	χ.	8.30	13	46	50
Φιέρι μεγάλο	χ.	3.30	152	458	432
Φιέρι Βεΐς μπέη	τ.	3	14	78	59
Φιέρι Κοζάρας	τ.	3.30	28	81	88
Φιέρι Σεγκάν	τ.	2.30	11	26	27
Φιέρι Σέμανι	τ.	3	15	47	50
Χαβαλέασι Εμλιάκι	τ.	7	10	38	37
Χαβαλέασι Κοζάρας	τ.	3.30	14	41	54
Χαβαλέασι Τούζλα	τ.	5	15	83	71
Χαϊντάρανι	χ.	1	7	50	59
Χαλβατζίασι	τ.	4	4	16	23
Χαλίλιανι	τ.	3	40	184	178
Χαμίλι	τ.	7	14	61	62
Χάντανι	τ.	5	21	81	62
Χασαλί	τ.		24	107	90
Χασμέτανι	τ.	3.30	2	5	6
Χαστούρκανι	τ.	5.30	19	70	70
Χοτζάρα	τ.		11	50	42

Σύνοψη του καζά της Λιούσιας

Σύνολο : 34578	Άρρενες : 17559	Θήλειες : 17019
Χανέδες : 4995	Χωριά : 215	Ναχιγιέδες : 1

ΣΑΝΤΖΑΚΙ ΠΡΕΒΕΖΑΣ

ΚΑΖΑΣ ΠΡΕΒΕΖΑΣ

Όνομα		Απόσταση από Πρέβεζα	Αριθμός χανέδων	Πληθυσμός Αρρένων/Θηλέων	
Κασαμπάς της Πρέβεζας (από Γιάννινα ώρες 18)			1235	2395	2132
Αγιά Τριάδα	τοποθεσία	1	6	22	23
Άγιος Θωμάς	τοποθεσία	1	10	41	26
Αγόρανα [Τρίκαστρο]	τ.	10	12	52	47
Βλάντο ¹⁵¹ [Δεσποτικό] επάνω & κάτω	τ.	8	30	89	79
Γκιόναλα [Ρεματιά]	τ.	11	21	72	65

151. *wylaxw*

Η ΤΟΥΡΚΙΚΗ ΣΤΑΤΙΣΤΙΚΗ ΤΗΣ ΗΠΕΙΡΟΥ

Όνομα		Απόσταση από Πρέβεζα	Αριθμός χανέδων	Πληθυσμός Αρρένων/Θηλέων	
Δούβιανα [Κρυσπηγή]	τ.	4	41	106	76
Ζαραβίνα [Σκεπαστό]	τ.	12	17	35	41
Ζερμή [Βρυσούλα]	τ.	10	24	115	87
Καμαρίνα	τ.	6.30	99	262	196
Κανάλι	τ.	3	55	135	112
Καστροσυκιά	τ.	4	25	73	54
Κορακονήσια [Κορωνησία]	νησί	1	11	48	37
Κορίτιανη	τ.	11	30	81	76
Κοτσανόπουλο επάνω και κάτω	τ.	8	40	113	101
Κουκούλι	τ.	9	18	76	68
Κράβαρη [Ανωράχη]	τ.	8	37	121	95
Λιμπόχοβο	τ.	5.30	5	-	-
Λούρος	τ.	5	76	170	101
Λούτσα	τ.	11	34	81	52
Λυγιά ¹⁵²	τ.	8	10	23	15
Μαρτανιούς	τ.	5.30	14	26	24
Μεγαδέντρο	τ.	6	18	44	30
Μιχαλίτσι	τ.	2.30	25	104	84
Μουζάκα [Σφηνωτό]	τ.	7	19	55	34
Μποντάρι [Βαλανιδούσα]	τ.	10	24	83	47
Μύτικας	τ.	1	29	132	121
Νιαγκάτες ¹⁵³ [Κορυφούλα]	τ.	13	8	18	22
Νιοχώρι	τοποθεσία	1	9	29	20
Παλιορόφορο	τ.	6	88	223	154
Ρηνιάσα [Ριζό]	τ.	7	28	57	33
Ρουσάτσα [Παλιοστάφυλο]	τ.	13	23	86	75
Σέσοβο [Πολύδροσο]	τ.	6	19	49	39
Σιντικλιά [Μυρσίνη]	τ.	7	30	71	44
Σκαφιδάκι	τοποθεσία	1	5	17	8
Σκέμπο [Βράχος]	τ.	10	16	42	27
Σκιαδά	τ.	12	22	78	49
Τοπόλα [Χειμαδιό]	τ.	9	32	94	61
Τσερκούβιανα [Εκκλησίες]	τ.	9	17	60	40
Φθίνα [Αηδονιά]	τ.	9	22	62	47
Φλάμπουρα	τ.	3	22	66	62

Σύνοψη του καζά της Πρέβεζας

Σύνολο :	10060	Άρρενες :	5556	Θήλειες :	4504
Χανέδες :	2306	Χωριά :	36	Ναχιγιέδες :	-

152. *aylya*

153. *nogans* (=Νωγάτες)

ΚΑΖΑΣ ΛΟΥΡΟΥ

Όνομα	Απόσταση από Λούρο	Αριθμός χανέδων	Πληθυσμός Αρρένων/Θηλέων
Κασαμπάς του Λούρου [Νέα Φιλιπιάδα] (από Πρέβεζα ώρες 8)		176	407 270
Αγιά Παρασκευή	τ.	4	40 121 108
Άγιος Γιώργης	τ.	1.30	29 73 56
Αλή-Μπέη [Ψαδοτόπι]	τ.	3.30	23 63 60
Ανέζα	τ.	2	26 66 86
Βίγλα	τ.	3	11 22 29
Βορδό [Μονολίδι]	τ.	5	30 61 54
Βούλιανα	τ.	4	5 8 16
Βούλιστα	τ.	3	19 58 52
Γαβριά	τ.	2.30	14 33 49
Γενίτσαρη [Ψαδάδες]	τ.	2.30	32 95 105
Γιωργουσιούς	τ.		31 67 66
Γκολιάδες [Γυμνότοπος]	τ.	2.30	27 64 56
Γρεμενίτσα	τ.	3	51 111 111
Γρίμποδο	τ.	3	11 39 46
Ζαβάκα [Πολύδροσο]	τ.	2	12 22 19
Ιμάμ-Τσαούση [Αγ. Σπυρίδων]	τ.	2	40 97 86
Κιρκιζάτες	τ.	2	23 69 75
Καλογερικό	τ.	3	26 48 45
Κανεισιούς [Καλαμιά]	τ.	1.30	43 107 81
Καντζάς [Στεφάνη]	τ.	3	61 143 154
Κεραμάτες	τ.	3	7 25 26
Κεράσοβο [Κερασώνα]	τ.	2.30	9 40 32
Κλεισούρα	τ.	3.30	66 150 110
Κολομόδια	τ.	4	14 41 38
Κουμτζάδες [Αμμότοπος]	τ.	2	101 214 206
Κρανιά	τ.	3.30	77 291 186
Κυρνικολού [Ανδότοπος]	τ.	4	17 52 52
Κωστακιούς	τ.	2	56 143 140
Λέλοβα [Θεσπρωτικό]	τ.	2.30	155 475 399
Λευτεροχώρι	τ.	0.15	49 141 135
Μαρατιού ¹⁵⁴ [Πολύδροσο]	τ.	3	15 42 43
Μελιανά	τ.	4.30	19 59 44
Μουλιανά [Γοργόμυλος]	τ.	4	62 198 147
Μπαντούλα [Απόμερο]	τ.	3.30	8 12 25
Μπλίσκα [Καλόβατος]	τ.	2	22 52 51

154. 'martw

Η ΤΟΥΡΚΙΚΗ ΣΤΑΤΙΣΤΙΚΗ ΤΗΣ ΗΠΕΙΡΟΥ

Όνομα		Απόσταση από Λούρο	Αριθμός χανέδων	Πληθυσμός Αρρένων/Θηλέων	
Μπουλμέτι [Γαλατάς]	τ.	3.30	34	94	79
Μπρένιστα [Κορφοβούνι]	τ.	1.30	63	97	103
Μύτικας	τ.	3.30	18	49	49
Νανώγι [Ανώγι]	τ.	5	46	135	168
Νάσαρη [Άσσος]	τ.	4.30	29	101	96
Νησίστα [Ροδαυγή], έδρα ναχιγιέ	τ.	4	100	159	57
Νικολίτσι	τ.	3	58	210	173
Νιοχώρι	τ.	5	130	415	397
Ντάρα [Ελιά]	τ.	3	14	27	27
Οσμανιέ ¹⁵⁵	τ.		1		
Παναγιά	τ.		18	66	50
Παντάνασσα	τ.	1	29	105	96
Παπαδάτες	τ.	4.30	102	232	302
Παχυκάλαμο ¹⁵⁶	τ.	4.30	30	165	148
Πέτρα	τ.	3	26	68	68
Πιστιανά ¹⁵⁷	τ.	0.30	38	38	68
Πλησιούς ¹⁵⁷	τ.	2	6	21	18
Ποδογόρα [Ριζοβούνι]	τ.	2.30	95	343	335
Ράχη	τ.	2.30	41	115	91
Ραφίστα [Πλατανούσα]	τ.	3.30	114	340	210
Ρουμπάς	τ.	2.30	6	23	21
Σκούπα	τ.	2	65	133	142
Σταρόκα [Ρόκα]	τ.	1.30	52	47	45
Στρεβίνα [Καμπή]	τ.	0.30	37	133	114
Στρογγυλή	τ.	4	14	27	25
Σφελένικο [Δρυότοπος]	τ.	2	19	32	26
Τσαγκαρόπουλο	τ.	4	23	66	55
Τσαπραζλί [Ακροποταμιά]	τ.	4.15	51	179	160
Τσικριτσι	τ.		2		
Τσουδίστα ¹⁵⁸ [Δαφνωτή]	τ.	2.30	37	75	64
Φιλιππιάδα	τ.	0.15	50	170	149
Χαλκιάδες Γκίνου	τ.	1.30	23	79	65
Χαλκιάδες Μπέη	τ.		8	13	15
Μοναστήρι Αηλιά ¹⁵⁹		1	14	32	33
Μοναστήρι Βλαχέρνας ¹⁶⁰		2.30	30	34	40
Αγρόκτημα Προγόνου		3	5	4	4
Τοποδεσία Τοπ-Αλτι ¹⁶¹			9	9	11

155. Τοπωνύμιο αταύτιστο

156. *byqlamw*

157. *bstyana, blyzws*

158. *zwlyste*

159. Εννοεί ασφαλώς το μετόχι του Προφή-
τη Ηλία στους Ρωγούς

160. *wlaxwryne*

161. Βλ.τη σημείωση viii της εισαγωγής

Σύνοψη του καζά του Λούρου

Σύνολο :	13644	Άρρενες:	7137	Θήλειες :	6507
Χανέδες :	2870	Χωριά :	68	Ναχιγιέδες :	1

ΚΑΖΑΣ ΜΑΡΓΑΡΙΤΙΟΥ

Όνομα	Απόσταση από Μαργαρίτι	Αριθμός χανέδων	Πληθυσμός Αρρένων/Θηλέων
Κασαμπάς του Μαργαριτιού ¹⁶² (από Πρέβεζα ώρες 16)		546	1153 1077
Άγια Κυριακή ¹⁶³	χ.	1.30	10 23 19
Αγιά	χ.	4	186 496 484
Αρβενίτσα ¹⁶⁴ [Αργυρότοπος]	χ.	5	86 216 163
Αρπίτσα [Πέρδικα]	χ.	4	386 766 682
Άρτσα [Νάρκισσος]	τ.	5	26 42 44
Βαλανιδόραχο ¹⁶⁵	τ.	4	32 76 75
Βάρφανη [Παραπόταμος]	τ.	6	141 381 345
Βόλια [Σύβοτα]	τ.	6	257 576 490
Βράστοβο [Παλιόκαστρο]	τ.	0.30	50 123 107
Βρατίλια	τ.	6	15 32 28
Βραχωνά	τ.	5	86 225 170
Βρύση	τ.	5	19 43 35
Γιονούζι ¹⁶⁶ [Αχερουσία]	τ.	5	17 30 40
Γκλομποτσάρι [Μακροχώρα]	χ.	3	33 82 72
Γλυκή	τ.	5	41 75 76
Γορίτσα [Σταυροχώρι], έδρα ναχιγιέ		4	53 115 121
Γράβα [Βουνοσπηλιά]	χ.	5	53 119 118
Γρικοχώρι	χ.	5	244 656 574
Δράμεσι	χ.	6	68 152 128
Δριμίτσα	χ.	5	21 62 43
Καναλάκι	χ.	5	79 177 196
Καρτέρεζα [Καρτέρι]	χ	1.	27 61 53
Καστρί [Δήμου Φαναρίου]	τ.	4	33 82 79
Καστρί Ντάγι [Δήμου Ηγουμενίτσας]	χ.	6	189 399 396
Κλεισούρα	τ.	5	11 22 24
Κολεστάτι ¹⁶⁷	τ.	4	19 45 46

162. *marglyc* (= αλβ. Margëllic)

163. *zndyla* (= αλβ. Shëndiela, συνώνυμο του ελλ. «Άγια Κυριακή»)

164. *ardgze*

165. *wylandwrahw* (= Βλαντόραχο)

166. *ywns* (= τουρκ. Yunus)

167. *qwletbany*

Η ΤΟΥΡΚΙΚΗ ΣΤΑΤΙΣΤΙΚΗ ΤΗΣ ΗΠΕΙΡΟΥ

Όνομα		Απόσταση από Μαργαρίτι	Αριθμός χανέδων	Πληθυσμός Αρρένων/Θηλέων	
Κόντρα	χ.	3	17	49	53
Κορίτιανη	χ.	4	23	57	54
Κορώνη	τ.	3	33	83	81
Κορωνόπουλο	τ.	4	28	54	63
Κοσοβίτσα [Αγ. Μαρίνα]	χ.	6	35	97	91
Κουρτέσι [Μεσοβούνι]	χ.	3	130	363	303
Κούτσι [Πολυνέρι]	χ.	4	78	182	138
Λέδιζα ¹⁶⁸ [Λαδοχώρι]	χ.	5	14	36	26
Λιβαδάρι	χ.	1	31	78	83
Λιγοράτι [Καταβόδρα]	χ.	0.30	163	379	339
Λυκούρσι [Μεσοπόταμο]	τ.	3	13	56	58
Μαζαράκι	χ.	2.30	318	775	639
Μάνια	τ.	3	9	17	19
Μαυρούδι	χ.	6	27	62	61
Μηλοκοκιά	χ.		19	50	39
Μορφάτι [Μόρφι]	χ.	1.30	23	44	30
Μουζακάτι [Μουζακέικα]	τ.	5	29	62	66
Μούρη [Πηγή]	χ.	1	5	9	8
Μπεςερέ [Γεφύρι]	τ.	3.30	15	44	46
Μπετελένι ¹⁶⁹	χ.	6	13	40	32
Μπιρμπίλι [Αηδόνι]	τ.	5	13	17	22
Νεμίτσα [Βουβοπόταμο]	τ.	5	36	67	95
Νιοχώρι	τ.	3	15	27	25
Νίστα [Φασκομηλιά]	τ.	4	108	212	197
Νουνεσάτι	χ.	3	62	148	123
Πάργα, έδρα ναχιγιέ		3	377	893	809
Πέστανη [Κρυόβρυση]	χ.	4	43	125	106
Πλαταριά	χ.	5.30	34	77	63
Ποταμιά	τ.	5	26	67	59
Ράπεζα [Ανδούσα]	χ.	4	101	279	251
Ρετσάτι [Τροπαιούχος]	χ.	6	7	20	16
Ρίζιανη [Αγ. Γεώργιος]	χ.	6	60	127	109
Σαλίτσα [Λάκκα]	χ.	4	128	309	258
Σαράτι [Μύλοι]	χ.	3	47	111	99
Σενίτσα [Ελευθέριον]	χ.	1	55	166	138
Σενμερίζα	χ.	6	24	53	43
Σκορπιώνα ¹⁷⁰	χ.		36	105	93
Σμοκοβίνα [Συκοχώρι]	χ.	1	33	102	91

168. *ldyde*

169. *bdly*

170. *asqwrbwka* (= Σκορμπόνια)

Όνομα	Απόσταση από Μαργαρίτι	Αριθμός χανέδων	Πληθυσμός Αρρένων/Θηλέων
Σούβλιαση [Άγ. Βλάσιος]	χ.	7	194 459 430
Σπαδαράτι [Σπαδαραίοι]	χ.	1.30	23 72 67
Σπλάντζα [Αμμουδιά]	τ.	4	34 106 107
Τουρκοπάλουκο ¹⁷¹ [Κυψέλη]	τ.	4	43 133 129
Τσεκουράτι [Τσεκούρι]	τ.	7	7 12 14
Τσουκνίδα	τ.	4	25 36 37
Χατζή-Κασίμη [Ράγιον]	χ.	7	17 31 28
Μοναστήρι Πούντας			4 13 11
Ταϊφάς των Βλάχων			33 23

Σύνοψη του καζά του Μαργαριτιού			
Σύνολο :	23955	Άρρενες :	12576
Χανέδες :	5224	Χωριά :	71
		Θήλεις :	11379
		Ναχιγιέδες :	2

171. *tryqwbalyqw*